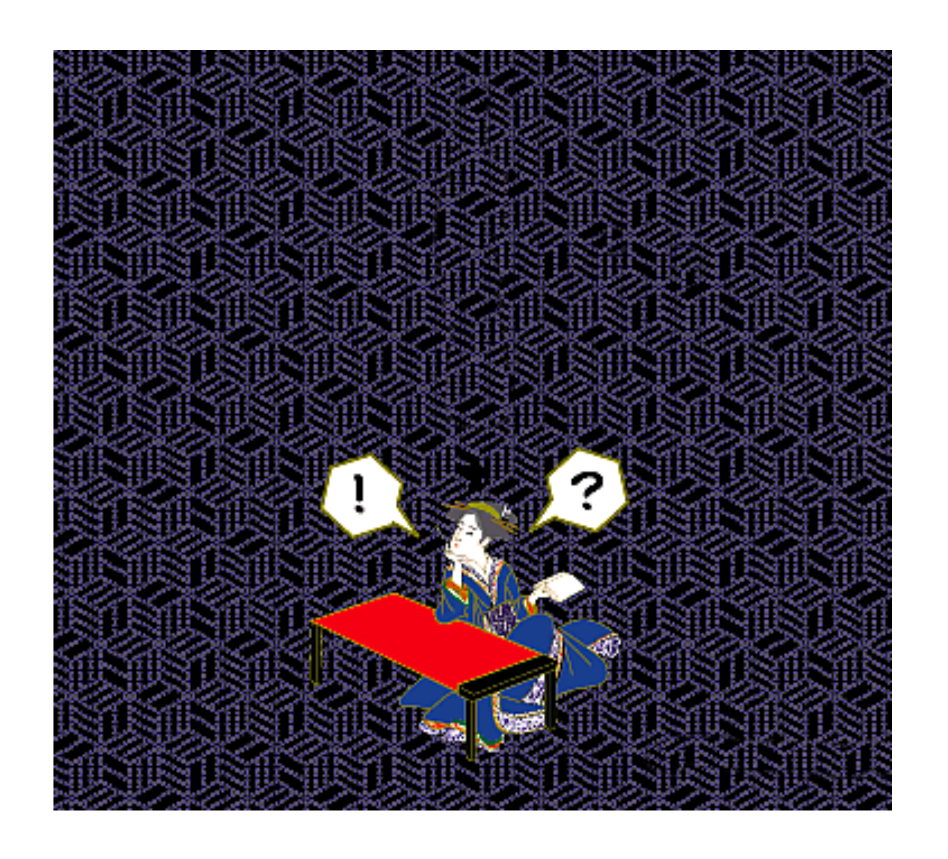
GRAMMAIRE JAPONAISE
JAPA01-JAPB01



Stéphane Lamacq
2013/2014

COURS DU 11/09/2013

- C'est une langue très différente des langues indo-européennes.
- Son origine n'est pas clairement établie mais on peut la rapprocher des langues altaïques (coréen, mongol, turc)
- Même si ces deux langues sont très différentes d'un point de vue grammatical notamment, une part importante du lexique est d'origine chinoise.
- Sa prononciation ne pose pas de problèmes particuliers pour un locuteur francophone.

1) Le système graphique

Il est d'une grande complexité, bien plus importante que celle du chinois. Ce système offre une combinaison d'idéogrammes -*kanji*, venus de la Chine- et de *kana*, caractères syllabiques, groupés dans deux syllabaires, les *hiragana* et les *katakana*.

Ex. n°1 : 武田はエンジニアで、東京の会社で働いています。

Ex. n°2 : CD を 3 枚買いました。

A) Les *kanji*

Ils ont été introduits au Japon vers le Ve siècle quand des échanges ont été établis entre la Chine et le Japon. Les *kanji* usuels, enseignés depuis le primaire jusqu'au lycée, et nécessaires pour la lecture de la presse et de textes généraux, sont de 2000 environ. Ces caractères sont des représentations symboliques, même s'il peut être très difficile de retrouver le sens associé à un *kanji* ainsi.

Ex. 山 montagne 人 personne 上 dessus 一 un 二 deux

La plupart d'entre eux sont constitués de deux parties : l'une, phonétique, se référant à un *kanji* très fréquent, dont la lecture est connue. La présence de cet élément rappelle ainsi au lecteur sa prononciation. L'autre, sémantique, appelée clé, évoque sa relation avec un sens ou une catégorie.

Ex. : 語

Le *kanji* 五 présent dans ce *kanji* se lit «GO» et rappelle que la lecture de 語 est également «GO». La partie à gauche, 言, la clé, indique l'idée de parole. Le sens du *kanji* 語 est «langue» et il se lit «GO».

Il est très important de se familiariser avec les différentes clés afin de pouvoir ensuite chercher dans le dictionnaire les *kanji* dont vous devrez chercher le(s) sens et la (les) lecture(s). Ainsi, voici la méthode la plus courante :

語 : clé de la parole 言 (7 traits), avec 7 traits aussi dans la partie à droite. Les *kanji* seront classés dans le dictionnaire par clé, puis groupés par nombre de traits supplémentaires.

Une difficulté supplémentaire en japonais par rapport au chinois réside dans le fait que les *kanji* ont souvent plusieurs lectures. Celles-ci peuvent être regroupées en deux catégories :

- les lectures *ONYOMI* sont les lectures d'origine chinoise. Certains *kanji* ont en deux, voire trois. Dans un dictionnaire celles-ci seront notées en *katakana* (ou en majuscules).

Ex. : 山 SAN (montagne)

La lecture *ONYOMI* sera le plus souvent utilisée dans des mots composés de deux *kanji* (c'est le cas du lexique d'origine chinoise).

Ex. 山地 SAN-CHI (montagne + région = région montagneuse)

- les lectures *KUNYOMI* sont les lectures japonaises des *kanji*. Un mot japonais a été associé à un *kanji* de même sens.

Ex. *yama*, «montagne» en japonais, s'écrit avec le *kanji* 山.

Dans les dictionnaires, ces lectures sont notées en *hiragana* (ou en minuscules). Voici donc comment un kanji pourra être présenté dans un dictionnaire :

Ex. 山 SAN, yama : montagne

Ce qui vient d'être présenté constitue des généralités sur les *kanji* et, comme vous le verrez ensuite, certains d'entre eux auront plusieurs *ONYOMI* ou *KUNYOMI*.

B) Les *kana*

- Les *hiragana*

Les Japonais ont créé au VIIIe siècle une première écriture, les *manyôgana*, à partir de certains *kanji*, dont les lectures étaient proches des sons de leur langue. Ceux-ci, écrits en style cursif, ont peu à peu évolué vers les *hiragana* que nous connaissons aujourd'hui. Leurs formes sont arrondies et continues.



- Les *katakana*

Le même principe a régi la naissance des *katakana*, toutefois il s'agit dans leur cas de parties de *kanji*. Ils ont été d'abord utilisés par des moines bouddhistes quand ceux-ci souhaitaient ajouter des commentaires en japonais à des textes chinois.

C) Répartition des *kana* et des *kanji* en japonais contemporain

Reprenons la phrase donnée plus tôt en exemple afin d'observer ce qui est écrit en *kanji*, et ce qui est écrit en *hiragana* et *katakana*.

Ex. : 武田はエンジニアで、東京の会社で働いています。

Ce qu'on écrit en *kanji* :

- les noms
- une partie des verbes, des mots qualificatifs

En *hiragana* :

- certains éléments grammaticaux (particules enclitiques, suffixes, etc.)

En *katakana* :

- les mots d'origine étrangère, etc.

- pour mettre en relief un mot → *italiques*

On utilise également les *rômaji* (alphabet latin) pour certains objets, des marques, etc.

Ex. CD, SONY

Les chiffres arabes (*sûji*) vont apparaître quand l'écriture est horizontale.

Ex. dates, quantité, prix, etc. ２０１３年１０月２日

La ponctuation :

。(*kuten*) équivalent de notre point.

、(*tôten*) équivalent de notre virgule.

COURS DU 18/09/2013

Les outils grammaticaux nécessaires à l'étude de la leçon 1 du manuel sont présentés dans cette leçon. Sera abordée notamment une première étude des particules, éléments constitués le plus souvent d'une syllabe et qui en s'accolant à un nom lui donne une fonction dans la phrase. Les *kanji* et les *katakana* présents dans les exemples sont écrits avec des *furigana* (aide phonétique).

2) Outils grammaticaux de base

A) Les noms

Ils sont invariables et ne connaissent ni nombre, ni genre, ni personne. La compréhension sera donc indissociable du contexte.

Ex. 学生（がくせい） peut faire référence à un étudiant, une étudiante ou des étudiants.

B) L'élément です

Cet élément se trouve en fin d'énoncé et accompagne un nom ou un qualificatif par exemple (registre de langue poli). Il ne peut être utilisé seul. On pourra traduire l'ensemble avec le verbe être français.

Ex. 学生（がくせい）です。

En l'absence de précision, dans ce cas aussi, le contexte est essentiel à la compréhension car plusieurs traductions sont possibles : «je suis étudiant(e)», «il/elle est étudiant(e)», etc.

C) La particule thématique は (wa)

Elle viendra introduire le thème de la phrase en se plaçant derrière lui. Nous la rencontrerons d'abord dans des énoncés avec l'élément です dans la structure suivante :

Thème は *«information sur le thème»* です。

Ex. 先生（せんせい）は 日本人（にほんじん）です。

Mot à mot : À propos du professeur, il est japonais. → «Le professeur est japonais»

Attention : le thème ne doit pas toujours être confondu avec le sujet. Observez la phrase suivante, tout à fait correcte :

私(わたし)は　コーヒー(こーひー)です。Elle ne signifie pas bien sûr «je suis un café» mais «en ce qui me concerne, ce sera un café».

D) LA PARTICULE FINALE か (KA)

Cette particule sera placée en fin de phrase pour produire un énoncé interrogatif.

Ex. 先生(せんせい)は　日本人(にほんじん)ですか。 «Le professeur est-il japonais ?»

Vous remarquerez qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser un point d'interrogation, même si celui-ci peut se rencontrer parfois.

Nous verrons au fur et à mesure d'autres particules finales, elles sont assez nombreuses.

E) LA PARTICULE DE DÉTERMINATION の (NO)

Nous trouverons d'abord cette particule placée entre deux noms afin d'établir une relation de détermination (expression de l'appartenance, origine, nature, etc.).

Nom déterminant　の　Nom déterminé

Ex. ペン(ぺん) (stylo)

- 私(わたし)のペン «mon stylo»
- 先生(せんせい)のペン «le stylo du professeur»
- 日本(にほん)のペン «un stylo du Japon»
- 黄金(おうごん)のペン «un stylo en or»

On pourra rencontrer trois noms, voire plus, ainsi reliés :

Ex. 田中(たなか)さんの　友(とも)だちの　お母(かあ)さん

Pour la compréhension de ce genre de combinaison, partez de la fin et remontez vers la gauche : «la mère de l'ami de Tanaka»

Les noms ainsi déterminés peuvent être ensuite intégrés dans des énoncés construits selon le modèle vu plus haut (C) et constituer un thème par exemple :

Ex. n°1 先生(せんせい)の友(とも)だちは 日本人(にほんじん)です。 «L'ami du professeur est japonais.»

Ex. n°2 田中(たなか)さんは 山田(やまだ)さんの友(とも)だちです。 «Tanaka est l'ami de Yamada.»

F) La particule de coordination と (to)

Cette particule se rencontrera également entre deux noms (ou plus) afin d'exprimer une énumération.

Nom 1 と Nom 2 (と Nom3)

Ex. 池田(いけだ)さんと松田(まつだ)さんは 先生(せんせい)です。«Ikeda et Matsuda sont professeurs.»

Nous verrons plus tard une autre particule de coordination, や, qui, contrairement à と fait référence à une énumération non exhaustive (N1, N2, etc...).

G) Les particules de complément から (kara) et まで (made)

Nous les rencontrerons d'abord avec des indications de temps : heure ou jour de la semaine.

début から fin まで

Ex. n°1 授業(じゅぎょう)は 9時(じ)から 10時半(じはん)までです。 «Le cours est de 9h à 10h30.»

Ex. n°2 大学(だいがく)は 月曜日(げつようび)から 木曜日(もくようび)までです。 «L'université, c'est du lundi au jeudi.»

On peut trouver un seul élément :

Ex. コンサートは　何時（なんじ）までですか。　«Le concert est jusqu'à quelle heure ?»

から et まで pourront également être employées dans un sens non temporel mais spatial :

Ex. フランスから　来（き）ました。　«Je viens de France.»

H) Quelques mots interrogatifs

- いつ　**«quand ?»**

Ex.　テストは　いつですか。«Quand est le contrôle ?»

Utilisation possible avec から et まで :

Ex.　休（やす）みは　いつから　いつまでですか。«Les congés seront de quand à quand ?»

- 何（なん）（何（なに））　**«quoi ?»**

Ex. n°1　お仕事（しごと）は　何（なん）ですか。«Quel est votre travail ?»

Ex. n°2　お名前（なまえ）は　何（なん）ですか。«Quel est votre nom ?»

- 何時（なんじ）**«quelle heure ?»**

Ex.　すみません。今（いま）、何時（なんじ）ですか。«Excusez-moi. Quelle heure est-il maintenant ?»

Utilisation possible avec から et まで :

Ex.　映画（えいが）は　何時（なんじ）から　何時（なんじ）までですか。«Le film dure de quelle heure à quelle heure ?»

- いくら　**«combien (coût) ?»**

Ex.　コーヒーは　いくらですか。«Combien coûte le café ?»

- だれ　**«qui ?»**

Ex.　だれですか。«Qui est-ce ?», だれのノートですか。«C'est le cahier de qui ?»

COURS DU 24/09/2013

Nous abordons ici l'emploi d'autres types de mots avec l'élément です, les déterminatifs démonstratifs. Nous verrons ensuite quelques principes de morphologie des verbes.

3) Outils grammaticaux de base (suite)

A) Les démonstratifs これ、それ、あれ

Le premier sera employé par le locuteur pour désigner un objet proche de lui.

Ex. これは 日本語(にほんご)の本(ほん)です。 «Ceci est un livre de japonais.» Le locuteur fait référence ici à un livre placé devant lui. Si le locuteur veut désigner un objet proche de l'interlocuteur, le démonstratif それ sera alors employé.

Ex. それは 中国語(ちゅうごくご)ですか。 «Cela est-il du chinois / est-ce que c'est du chinois ?»

Dans le cas où le locuteur parle d'un objet éloigné, c'est あれ qui est employé.

Ex. あれは 何(なん)ですか。 «Qu'est-ce que c'est (ça, là-bas) ?»

Attention au changement de démonstratif dans un dialogue :

Ex. それは 韓国語(かんこくご)ですか。 «Est-ce que c'est du coréen ?»

☞ はい、これは 韓国語(かんこくご)です。«Oui, c'est du coréen.»

Il y a aussi un mot interrogatif, attaché à cette série de mots : どれ (lequel ?)

Ex. 武(たけし)さんのノート(のーと)は どれですか。 «Takeshi, lequel est votre cahier ?»

☞ これです。«C'est celui-ci.»

B) Les démonstratifs この…、その…、あの…

Il s'agit d'une autre série de démonstratifs. Les mêmes règles quant à la position des objets désignés président à leur emploi. Ceux-ci toutefois seront utilisés avec des noms.

Ex. n°1 このカメラ(かめら)は　９０００円(えん)です。 «Cet appareil photo coûte 9000 yens.»

Ex. n°2 あの人(ひと)は　だれですか。 «Cette personne, qui est-ce / qui est cette personne ?»

Il y a aussi un mot interrogatif, attaché à cette série : どの (quel… ?)

Ex. 小山(こやま)さんは　どの人(ひと)ですか。 «M. Koyama, c'est quelle personne ?»

☞ あの人です。«C'est cette personne (là-bas).»

Voici un tableau d'autres séries de mots commençant par こ、そ、あ、ど.

	こ～ **Près du locuteur**	そ～ **Près de l'interlocuteur**	あ～ **Eloigné**	ど～ **Mot interrogatif**
Objet : ceci, cela…	これ	それ	あれ	どれ
Lieu : ici, là…	ここ	そこ	あそこ	どこ
Direction : ce côté-ci…	こちら （こっち）	そちら （そっち）	あちら （あっち）	どちら （どっち）
ce, cet, cette, ces…	このN	そのN	あのN	どのN
ce genre de…	こんなN	そんなN	あんなN	どんなN
Moyen : ainsi…	こう	そう	ああ	どう

4) Les verbes

Les verbes japonais ne se conjuguent pas selon la personne comme en français. Il n'y a pas à proprement parler de temps non plus. On parlera plutôt d'aspect, atemporel, que l'on traduira le plus souvent avec notre présent ou notre futur, d'accompli ou perfectif pour désigner une action accomplie (passé en français) et duratif pour une action en cours ou un état. Les verbes subiront des variations, quand ils seront accompagnés de suffixes, ceux-ci permettant d'exprimer par exemple, la politesse, la volonté, la capacité, le passif, etc.

Il n'y a pas en japonais de forme correspondant à notre infinitif. La forme de base est appelée «forme du dictionnaire» (辞書形(じしょけい)), c'est la forme sous laquelle les verbes apparaissent dans le dictionnaire. Nous allons d'abord étudier cette forme

pour voir quelles sont les caractéristiques des différents groupes. Les *rômaji* seront employés car ils permettent de mieux saisir ce qui se produit à l'intérieur des verbes.

A) Les verbes yodan/godan

C'est le premier groupe de verbes, «les verbes à 4 degrés / 5 degrés». La seconde appellation, GODAN, est plus récente et correspond mieux au japonais contemporain.

Ces verbes ont un radical consonantique, que l'on trouve avant la voyelle –U finale. Voici quelques exemples :

IK-U (aller) いく

OYOG-U (nager) およぐ

HANAS-U (parler) はなす

MATS-U (attendre) まつ

SHIN-U (mourir) しぬ

ASOB-U (jouer) あそぶ

YOM-U (lire) よむ

WAKAR-U (comprendre) わかる

Certains verbes ne semblent pas avoir de radical consonantique : KA-U (acheter) かう par exemple. C'était bien le cas en japonais classique, l'orthographe était différente : KAF-U かふ.

La voyelle –U finale va subir des modifications pour accepter les suffixes verbaux. En fonction du suffixe, elle sera modifiée en –A, -I, -E, -O. Nous retrouvons donc les cinq degrés du *gojûonzu* (tableau des hiragana) qui correspondent aux cinq voyelles.

Les premiers suffixes étudiés seront les suivants. Ils permettront d'employer des formes polies :

-MASU : forme atemporelle affirmative

-MASEN : forme atemporelle négative

-MASHITA : forme perfective affirmative

-MASENDESHITA : forme perfective négative

Pour procéder aux variations des verbes *godan* avec ces suffixes, il faut «monter» au degré I.

Reprenons les exemples cités auparavant :

KA-I-MASU かいます «j'achète»

IK-I-MASU いきます «je vais»

OYOG-I-MASU およぎます «je nage»

HANASH-I-MASU はなします «je parle»

MACH-I-MASU まちます «j'attends»

SHIN-I-MASU しにます «je meurs»

ASOB-I-MASU あそびます «je joue»

YOM-I-MASU よみます «je lis»

WAKAR-I-MASU わかります «je comprends»

Ces formes ne correspondent pas qu'à la première personne du singulier en français. Selon le contexte il pourra s'agir d'autres personnes :

Ex. いきますか。 «Y allez-vous ?»

Les mêmes modifications s'effectueront pour les trois autres suffixes cités plus haut.

Ex. n°1 いきません。 «Je ne vais pas»

Ex. n°2 いきました。 «Je suis allé»

Ex. n°3 いきませんでした。 «Je ne suis pas allé»

B) Les verbes ichidan

Le second groupe est constitué par «les verbes à 1 degré ».

Ces verbes ont un radical vocalique comprenant la voyelle I ou E, suivi de la syllabe –RU. Voici quelques exemples :

MI-RU (regarder) みる

OKI-RU (se lever) おきる

TABE-RU (manger)　たべる

NE-RU (se coucher)　ねる

Attention : certains verbes GODAN pourront ressembler à des verbes ICHIDAN,

かえる (rentrer) et きる (couper) par exemple.

Les suffixes verbaux viendront se placer pour les verbes ICHIDAN à la place de la syllabe –RU finale.

MI-MASU みます

OKI-MASU おきます

TABE-MASU たべます

NE-MASU ねます

C) Les verbes irréguliers

Ils sont au nombre de deux　: する　«faire» et くる «venir».

する：します　しません　しました　　しませんでした

くる：きます　きません　きました　　きませんでした

De nombreux verbes comportent la combinaison d'un nom avec する. Quelques exemples：

勉強(べんきょう)　(étude)　＋　する　:　勉強(べんきょう)する　(étudier)

見物(けんぶつ)　(visite)　＋　する　:　見物(けんぶつ)する　(visiter)

メール(めーる)　(Email)　＋　する　:　メール(めーる)する　(envoyer un Email)

COURS DU 02/10/2013

Nous laissons ici de côté l'élément です pour aborder la construction de phrases plus élaborées, avec différents compléments et un verbe.

5) Phrases avec compléments et verbe

A) Particule de complément を

Cette particule indique le complément d'objet direct d'un verbe transitif. (L. 2 p.33)

Ex. n°1 : サラダを 食(た)べます。 «Je mange de la salade.»

Ex. n°2 : ラジオを 聞(き)きます。 «J'écoute la radio.»

Ex. n°3 : 映画(えいが)を 見(み)ます。 «Je regarde un film.»

Le C.O.D. peut comporter plusieurs noms reliés par une particule de coordination ou la particule de détermination :

Ex. n°1 : サラダとケーキを 食(た)べます。 «Je mange de la salade et un gâteau.»

Ex. n°2 : 日本(にほん)のニュースを 聞(き)きます。 «J'écoute les informations du Japon.»

Pour poser une question, l'interrogatif 何(なに) (quoi) peut être employé :

Ex. 何(なに)を 書(か)きますか。 «Qu'écrivez-vous ?»

B) Particule de complément で

- Cette particule indique le lieu où se déroule une action (cadre) (p. 35 section 4) :

Ex. n°1 : 大学で 日本語を 勉強します。 «J'étudie le japonais à l'université.»

Ex. n°2 : レストランで 食べました。 «J'ai mangé au restaurant.»

- Cette particule indique le moyen avec lequel une action est effectuée :

Ex. n°1 : 鉛筆で 漢字を 書きます。 «J'écris des kanji avec un crayon.»

Ex. n°2 : インターネットで 日本語を 勉強します。 «J'étudie le japonais avec internet.»

Pour poser une question, l'interrogatif 何 (quoi) peut être employé :

Ex. 何で 書きますか。 «Vous écrivez avec quoi ?»

C) Particule de complément へ

Cette particule indique la destination avec un verbe exprimant un déplacement. (p. 34 section 3)

Ex. n°1 : 大学へ 行きます。 «Je vais à l'université.»

Ex. n°2 : いつ 日本へ 来ましたか。 «Quand êtes-vous arrivé au Japon ?»

Ex. n°3 : いつ フランスへ 帰りますか。 «Quand rentrez-vous en France ?»

Pour poser une question sur la destination, l'interrogatif どこ (où) est employé :

Ex. どこへ 行きますか。 «Où allez-vous ?»

Ces phrases peuvent être développées avec l'indication d'un moyen de transport :

Ex. 電車(でんしゃ)で　京都(きょうと)へ　行(い)きます。«Je vais à Kyôto en train»

D) Particule de complément に

Cette particule est celle qui a le plus d'usages. Considérons d'abord son utilisation avec des indications de temps (p. 35 section 5) :

Ex. n°1 : 7時(じ)に　起(お)きます。　«Je me lève à 7 heures.»

Ex. n°2 : 日曜日(にちようび)に　スポーツを　します。　«Je fais du sport le dimanche.»

D'autres indications de temps pourront être introduites dans la phrase sans に :

Ex. 朝(あさ)、何(なに)を　食(た)べますか。«Que mangez-vous le matin ?»

☞ 昼(ひる) (midi)、午後(ごご) (après-midi)、夜(よる) (le soir)、今日(きょう) (aujourd'hui)、明日(あした) (demain)、昨日(きのう) (hier).

☞ Des adverbes de fréquence : 毎日(まいにち) (tous les jours)、いつも (toujours)、よく (souvent)、ときどき (de temps en temps, parfois)、あまり (peu, rarement avec un verbe en forme négative)、ぜんぜん (jamais, pas du tout avec un verbe en forme négative).

E) Positions des différents mots dans la phrase

Voici quelques exemples de structures avec la position des différents éléments s'ils sont présents :

Ex. n°1

Thème	は	Indication de temps	✖ ou に ou から／まで	Cadre de l’action ou Moyen	で	C.O.D.	を	Verbe
私（わたし）	は	土曜日（どようび）	に	渋谷（しぶや）	で	映画（えいが）	を	見（み）ます。

«Je vais voir un film samedi à Shibuya.»

Ex. n°2

Thème	は	Indication de temps	✖ ou に ou から／まで	Moyen	で	Destination	へ	Verbe exprimant un déplacement
私（わたし）	は	朝（あさ）	✖	バス	で	学校（がっこう）	へ	行（い）きます。

«Je vais à l’école le matin en bus.»

COURS DU 09/10/2013

Nous poursuivons ici l'étude des particules et de leur emploi avec des verbes.

6) Phrases avec compléments et verbe (suite)

A) Particule de complément に (suite)

Après avoir vu son utilisation avec des indications de temps, nous allons voir deux autres emplois de cette particule :

- Indication du but

Ex. 東京(とうきょう)に 行(い)きます。 «Je vais à Tôkyô.»

☞ Cet emploi se rapproche de celui de へ pour la destination.

Elle sera utilisée avec les verbes suivants :

Ex. n°1 いつ 東京(とうきょう)に 出(で)ますか。 «Quand partez-vous pour Tôkyô ?»

Ex. n°2 新幹線(しんかんせん)に 乗(の)ります。 «Je prends le *shinkansen* (TGV).»

Ex. n°3 教室(きょうしつ)に 入(はい)りました。 «Je suis entré dans la salle de classe.»

- Indication du lieu (localisation de quelque chose ou de quelqu'un)

Ex. 北海道(ほっかいどう)は 日本(にほん)の北(きた)に あります。 «Hokkaidô se trouve au nord du Japon.»

B) Particule de complément が

Cette particule indique le sujet grammatical. Si nous avons vu que le thème indiqué par は pouvait être confondu parfois avec le sujet, ce n'est pas toujours le cas. Bien distinguer les différents emplois de ces deux particules n'est pas aisé mais nous allons essayer d'aborder quelques premières différences essentielles.

Ex. n°1 友だちが　来(き)ました。

Ex. n°2 友だちは　来(き)ました。

Les deux phrases sont possibles mais le contexte et leurs sens sont différents. La première peut se traduire ainsi : «un ami est venu». Cet ami n'a pas été mentionné auparavant, c'est une première apparition et, dans un dialogue, l'interlocuteur ne le connaît pas. が s'impose dans ce cas. Cependant, la seconde phrase est liée au fait que cette personne est connue à la fois par le locuteur et l'interlocuteur et se comprendra ainsi : «l'ami (dont il a été question auparavant) est venu».

De même, s'il est question d'un élément supposé connu de tout le monde, は sera employée.

Ex. フィリピンは　東南(とうなん)アジアに　あります。«Les Philippines se trouvent en Asie du sud-est».

Nous allons d'abord rencontrer souvent が avec les verbes suivants :

- ある／あります
- いる／います

Ces deux verbes ont exactement le même sens, «exister, se trouver», mais le premier est employé pour des objets quand le second le sera pour des êtres vivants animés (personnes et animaux).

Ex. n°1 パソコンが　あります。«Il y a un ordinateur.»

Ex. n°2 子(こ)どもが　います。«Il y a un enfant.»

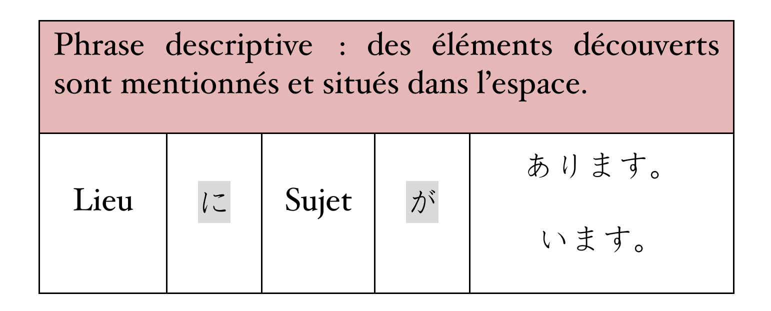
L'emploi de が est évident ici : je découvre des êtres ou des objets et je décris ce que je vois.

Ces énoncés peuvent être développés avec la mention d'un lieu :

Ex. n°1 机(つくえ)の上(うえ)に　パソコンが　あります。«Il y a un ordinateur sur le bureau.»

Ex. n°2 学校(がっこう)の前(まえ)に　子(こ)どもが　います。«Il y a un enfant devant l'école.»

En résumé, observons bien les deux structures de phrase, l'emploi des particules, et la position du complément de lieu :



Phrase descriptive : des éléments découverts sont mentionnés et situés dans l'espace.				
Lieu	に	Sujet	が	あります。 います。

Ex. 机(つくえ)の上(うえ)に　パソコンが　あります。 «Il y a un ordinateur sur le bureau.»

Localisation d'un élément supposé connu de tous.				
Thème	は	Lieu	に	あります。 います。

Ex. フィリピンは　東南(とうなん)アジアに　あります。 «Les Philippines se trouvent en Asie du sud-est».

C) Emploi de は dans la négation non-absolue

Ex. A : 朝(あさ)、コーヒーを　飲(の)みますか。 «Buvez-vous du café le matin ?»

B : いいえ、コーヒーは　飲(の)みません。紅茶(こうちゃ)を　飲(の)みます。 «Non, je ne bois pas de café. Je bois du thé.»

Dans la réponse, négative, を a été remplacée par は. Cette particule permet aussi de mettre en contraste un élément de la phrase : «*Du café*, non, je n'en bois pas» (la négation ne porte que sur cet élément et l'idée que je bois autre chose est sous-entendue).

Ex. A : 木が ありますか。«Est-ce qu'il y a des arbres ?»

B : 木は ありません。花が あります。«Non, il n'y a pas d'arbres. Il y a des fleurs.»

On peut donc voir que が, comme を, peut être remplacée par は. Attention toutefois aux cas suivants, avec に, へ, ou で où elle viendra en complément de la première particule :

Ex. n°1 A : 水曜日に プールへ 行きますか。«Allez-vous le mercredi à la piscine ?»

B : いいえ、水曜日には 行きません。木曜日に 行きます。«Non, je n'y vais pas le mercredi. J'y vais le jeudi.»

Ex. n°2 A : 外で 食べますか。«Mangez-vous à l'extérieur ?»

B : いいえ、外では 食べません。うちで 食べます。«Non, pas à l'extérieur. Je mange chez moi.»

Ex. n°3 A : パリへ 行きますか。«Allez-vous à Paris ?»

B : いいえ、パリへは 行きません。リヨンへ 行きます。«Non, je ne vais pas à Paris. Je vais à Lyon.»

D) Particule de coordination か

Placée entre deux noms, elle exprime une alternative : «soit ..., soit ...», «... ou ...» :

Ex. 朝、コーヒーか紅茶を 飲みます。 «Le matin, je prends du café ou du thé.»

COURS DU 16/10/2013

Nous allons principalement aborder ici l'étude des mots qualificatifs en fonction conclusive (en fin de phrase) et en fonction déterminante (devant un nom).

7) Les mots qualificatifs

Les mots qualificatifs sont divisés en deux groupes : les qualificatifs invariables et les qualificatifs variables.

A) Les qualificatifs invariables

On les appelle aussi qualificatifs en な, cet élément étant requis quand ils sont placés devant un nom.

- Emploi en fonction conclusive :

Ex. このアパートは　とても　静(しず)かです。 «Cet appartement est très calme.»

La forme négative est identique à celle des noms en fonction conclusive.

Ex. n°1 池田(いけだ)さんは　医者(いしゃ)ではありません。 «Ikeda n'est pas médecin»

Ex. n°2 私(わたし)の部屋(へや)は　静(しず)かではありません。 «Mon studio n'est pas calme.»

☞ À noter une forme contractée très fréquente à l'oral :

Ex. このアパートは　きれいじゃありません。 «Cet appartement n'est pas propre (bien rangé).»

- Emploi en fonction déterminante :

Ex. n°1 静(しず)かなアパートです。 «C'est un appartement calme.»

Ex. n°2 きれいな部屋(へや)じゃありません。 «Ce n'est pas une jolie chambre.»

B) Les qualificatifs variables

On les appelle aussi qualificatifs en い, cette partie étant la partie variable du qualificatif.

- Emploi en fonction conclusive :

Ex. 佐藤(さとう)さんの部屋(へや)は　明(あか)るいです。 «Le studio de Satô est clair.»

La forme négative présente une certaine difficulté :

Ex. n°1 この辞書(じしょ)は　新(あたら)しく　ありません。 «Ce dictionnaire n’est pas neuf.»

Ex. n°2 私(わたし)の部屋(へや)は　明(あか)るく　ありません。 «Mon studio n’est pas clair.»

☞ À noter une autre forme négative, très fréquente :

Ex. 私(わたし)の部屋(へや)は　明(あか)るく　ないです。 «Mon studio n’est pas clair.»

- Emploi en fonction déterminante :

Ex. n°1 暗(くら)いアパートです。 «C’est un appartement sombre.»

Ex. n°2 大(おお)きい鞄(かばん)じゃありません。 «Ce n’est pas un grand sac.»

Les mots interrogatifs suivants peuvent être utilisés :

A : 日本語(にほんご)は　どうですか。«Le japonais, c’est comment ?»

B : ちょっと　難(むずか)しいです。«C’est un peu difficile.»

A : 佐藤(さとう)さんは　どんな人(ひと)ですか。«Quel genre de personne est Satô ?»

B : 親切(しんせつ)な人(ひと)です。«C’est une personne aimable.»

C) La nominalisation avec の

On peut trouver dans l'expression de l'appartenance cet emploi de の ：

A ： これは 誰(だれ)の本(ほん)ですか。«À qui est ce livre ?»

B ： それは 私(わたし)の本(ほん)です。«C'est mon livre.»

Ou B ： それは 私(わたし)のです。«C'est à moi/c'est le mien.»

Le nominalisateur の permet d'éviter la répétition d'un nom ：

Ex. A ：あなたの鞄(かばん)は どれですか。 «Lequel est votre sac ?»

B ：あの大(おお)きい鞄(かばん)です。 «C'est ce grand sac, là-bas.»

Ou B ：あの大(おお)きいのです。«C'est le grand, là-bas.»

D) L'expression subjective 好(す)きです

Cette expression permet d'exprimer ses goûts et peut se traduire avec le verbe «aimer».

Ex. 私(わたし)は 映画(えいが)が 好(す)きです。 «J'aime le cinéma.»

好(す)き n'est pas en japonais un verbe mais un qualificatif invariable. Une traduction mot à mot de l'exemple précédent serait ：«En ce qui me concerne, le cinéma est aimé.» （映画(えいが) est bien le sujet du prédicat 好(す)きです。）

☞ Il est possible d'utiliser de la même manière 嫌(きら)い (détester) :

Ex. 私(わたし)は 数学(すうがく)が 嫌(きら)いです。 «Je déteste les mathématiques.»

☞ Attention à la particule avec la négation non-absolue :

Ex. A : 高橋さんは サッカーが 好きですか。 «Monsieur Takahashi, aimez-vous le football ?»

B : サッカーは 好きではありません。テニスが 好きです。 «Je n'aime pas le football. J'aime le tennis»

E) La particule du cumul も

Cette particule peut remplacer les particules は、が、を et vient compléter les particules に、で、へ pour exprimer une idée de similarité. On peut la rendre par «aussi» en français (ou «non plus» quand l'énoncé est négatif).

Ex. n°1 武は 学生です。敦子も 学生です。 «Takeshi est étudiant. Atsuko est aussi étudiante.»

Ex. n°2 駅の前に デパートが あります。郵便局も あります。 «Il y a un grand magasin devant la gare. Il y a aussi un bureau de poste.»

Ex. n°3 天ぷらを 食べました。デザートも 食べました。 «J'ai mangé de la tempura. J'ai aussi mangé un dessert.»

Ex. n°4 火曜日に サッカーを します。木曜日にも します。 «Je fais du football le mardi. J'en fais aussi le jeudi.»

Ex. n°5 図書館で 勉強します。うちでも 勉強します。 «J'étudie à la bibliothèque. J'étudie aussi chez moi.»

Ex. n°6 東京へ 行きます。大阪へも 行きます。 «J'irai à Tôkyô. J'irai aussi à Ôsaka.»

Lire et traduire les leçons 2 p.24 à 27, 3 p. 28 et 29, 4 p. 30 à 34.

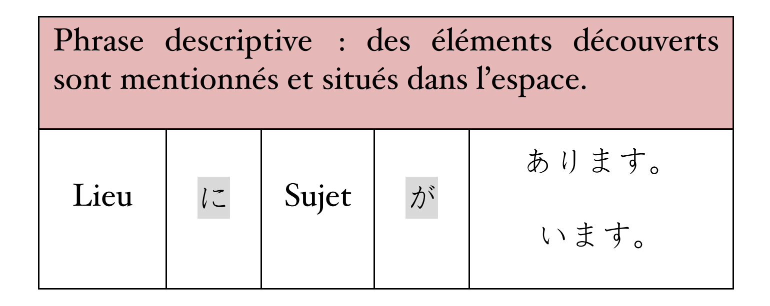
Révisions : leçon 5 p. 35 à 45 sur la localisation

COURS DU 6/11/2013 matin et après-midi

Nous allons approfondir ici les expressions de la localisation des êtres et des choses.

8) Expressions de la localisation (suite)

Reprenons les deux structures vues précédemment :



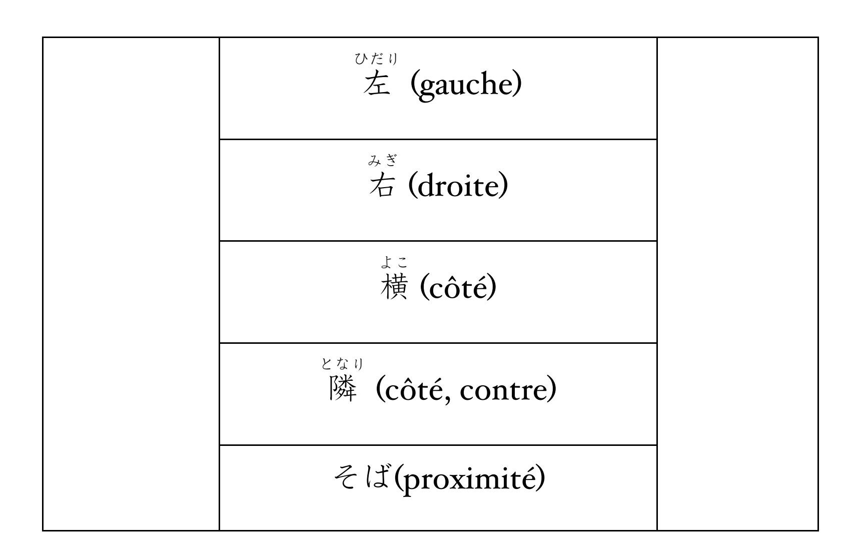
Phrase descriptive : des éléments découverts sont mentionnés et situés dans l'espace.				
Lieu	に	Sujet	が	あります。 います。

Localisation d'un élément supposé connu de tous.				
Thème	は	Lieu	に	あります。 います。

A) Les mots de position

Le complément de lieu peut comprendre des mots de position :

鞄(かばん)の	上(うえ) (dessus)	に…
	中(なか) (intérieur)	
	下(した) (dessous)	
	前(まえ) (devant)	
	後(うし)ろ(derrière)	



	左（ひだり） (gauche)	
	右（みぎ） (droite)	
	横（よこ） (côté)	
	隣（となり） (côté, contre)	
	そば(proximité)	

B) Particule de coordination や

Elle permet de faire une énumération mais à la différence de と celle-ci n'est pas complète. L'énumération est souvent accompagnée de など («etc.») :

Ex. 部屋（へや）に　ベッドや机（つくえ）（など）が　あります。 «Dans la chambre, il y a un lit et un bureau (entre autres).»

C) Formation des questions

Avec des mots interrogatifs :

Ex. n°1 池田（いけだ）さんの横（よこ）に　だれが　いますか。 «Qui se trouve à côté de Madame Ikeda ?»

Ex. n°2 家（いえ）の前（まえ）に　何（なに）が　いますか。 «(Qu'est-ce qu'il y a) Quel animal se trouve devant la maison ?»

Pour demander si quelque chose ou quelqu'un se trouve dans un lieu donné :

Ex. この辺（へん）に　郵便局（ゆうびんきょく）は　ありますか。 «Y a-t-il une poste dans les environs ?»

Au téléphone :

Ex. 松田（まつだ）さんは　いますか。 «Mme Matsuda est-elle là ?»

Pour demander où se trouve une chose ou une personne supposées connues de l'interlocuteur :

Ex. 早稲田大学(わせだだいがく)は　どこに　ありますか。（ou どこですか）　«Où se trouve l'université Waseda ?»

1) Ex. b p. 38 + Ex. c et d p. 40/41 + Ex. e p.44/45

2) Traduction des dialogues p.39 et p. 42/43

9) Le perfectif

A) Verbes

Forme affirmative : 食(た)べました。 «J'ai mangé.»

Forme négative : 食(た)べませんでした。 «Je n'ai pas mangé.»

B) Noms

Forme affirmative : にぎやかな町(まち)でした。 «C'était une ville animée.»

Forme négative : 親切(しんせつ)な人(ひと)ではありませんでした。 «Ce n'était pas une personne aimable.»

C) Mots qualificatifs invariables

Forme affirmative : 元気(げんき)でした。 «J'étais en bonne santé.»

Forme négative : しずかではありませんでした。 «Ce n'était pas calme.»

D) Mots qualificatifs variables

Forme affirmative　：おいしかったです。　«C'était délicieux.»

Forme négative　：むずかしく　ありませんでした／むずかしく　なかったです。　«Ce n'était pas difficile.»

☞ Attention au qualificatif いい : よかったです。／よく　ありませんでした。

10) Expressions particulières avec les m. interrogatifs

A) 何(なに)か／何(なに)も

Ex.　A　：　何(なに)か　食(た)べましたか。«Avez-vous mangé quelque chose ?»

B　：　はい、ラーメンを　食(た)べました。«Oui, j'ai mangé des *râmen*.»

ou　B　：　いいえ、何(なに)も　食(た)べませんでした。«Non, je n'ai rien mangé.»

B) だれか／だれも

Ex.　A　：　だれか　いましたか。«Y avait-il quelqu'un ?»

B　：　はい、田中(たなか)さんが　いました。«Oui, Tanaka était là.»

ou　B　：　いいえ、だれも　いませんでした。«Non, il n'y avait personne.»

C) どこか／どこに（へ）も

Ex. n°1 A　：　どこかへ　行(い)きましたか。«Êtes-vous allé quelque part ?»

B　：　はい、渋谷(しぶや)へ　行(い)きました。«Oui, je suis allé à Shibuya.»

ou　B　：　いいえ、どこへも　行(い)きませんでした。«Non, je ne suis allé nulle part.»

Ex. n°2 A : 手帳(てちょう)は どこかに ありましたか。«Votre agenda était-il quelque part ?»

B : はい、うちに ありました。«Oui, il était chez moi.»

ou B : いいえ、どこにも ありませんでした。«Non, il n'était nulle part.»

11) Mots de liaison

A) それから

Ex. 大学(だいがく)へ 行(い)きました。それから、スーパーへ 行(い)きました。«Je suis allé à l'université. Ensuite, je suis allé au supermarché.»

B) でも

Ex. レストランへ 行(い)きました。でも、何(なに)も 食(た)べませんでした。«Je suis allé au restaurant. Mais, je n'ai rien mangé.»

12) Fonction connective des m. qualificatifs

Nous avons déjà étudié les fonctions conclusives et déterminantes des mots qualificatifs. La fonction connective permet de les relier.

A) Mots qualificatifs invariables

Ex. 私(わたし)のアパートは 静(しず)かです。広(ひろ)いです。«Mon appartement est calme. Il est spacieux.»

En mettant le premier qualificatif en fonction connective, on obtient alors une seule phrase :

Ex. 私(わたし)のアパートは 静(しず)かで、広(ひろ)いです。«Mon appartement est calme et spacieux.»

☞ Cette fonction connective concerne également les noms :

Ex. 池田(いけだ)さんは トヨタの社員(しゃいん)で、東京(とうきょう)に 住(す)んでいます。«M. Ikeda est un employé de Toyota et il vit à Tôkyô.»

B) Mots qualificatifs variables

Ex. 私(わたし)の鞄(かばん)は 小(ち)さいです。古(ふる)いです。«Mon sac est petit. Il est vieux.»

En mettant le premier qualificatif en fonction connective, on obtient alors une seule phrase :

Ex. 私(わたし)のアパートは 小さくて、古(ふる)いです。«Mon sac est petit et vieux.»

Il suffit donc pour ces mots qualificatifs de remplacer le い final par くて.

☞ En aucun cas la particule と ne peut être utilisée pour connecter deux qualificatifs !

Ex. 私(わたし)のアパートは 小さいと（！）古(ふる)いです。

13) Indications de temps

Voici quelques indications de temps très courantes :

朝(あさ)	Le matin	おととい	Avant-hier	先週(せんしゅう)	La semaine dernière	去年(きょねん)	L'année dernière
昼(ひる)	Midi	昨日(きのう)	Hier	今週(こんしゅう)	Cette semaine	今年(ことし)	Cette année
夕方(ゆうがた)	Soir	今日(きょう)	Aujourd'hui	来週(らいしゅう)	La semaine prochaine	来年(らいねん)	L'année prochaine
夜(よる)	Soir, nuit	明日(あした)	Demain	先月(せんげつ)	Le mois dernier		
ゆうべ	Hier soir	あさって	Après-demain	今月(こんげつ)	Ce mois		
今朝(けさ)	Ce matin			来月(らいげつ)	Le mois prochain		

Ex. おととい、テストを しました。«J'ai eu un contrôle avant-hier.»

Ex. 明日(あした)の夕方(ゆうがた)、パリへ　行(い)きます。«J'irai à Paris demain soir.»

Ex. 来年(らいねん)、日本(にほん)へ　行(い)きます。«J'irai au Japon l'année prochaine.»

1) Ex. c p. 61 + Ex. d p. 65 + fiche n° 5 sur Ametice

2) Traduction des dialogues p.58, 63 et 66

COURS DU 20/11/2013

Nous allons principalement aborder ici l'étude d'une nouvelle forme verbale, très utilisée, la forme suspensive-connective ou forme en –TE.

14) La forme connective-suspensive (forme en –TE) des verbes

Cette forme peut être employée dans différentes constructions et elle très courante. Il est essentiel de bien l'assimiler.

A) La forme en –TE des verbes yodan/godan

Verbes godan se terminant par…	Remplacer la dernière syllabe par…	Exemples	
～う	～って	かう	かって
～つ		まつ	まって
～る		のる	のって
～く	～いて	かく	かいて
～ぐ	～いで	およぐ	およいで
～す	～して	はなす	はなして
～ぬ	～んで	しぬ	しんで
～ぶ		あそぶ	あそんで
～む		よむ	よんで

☞ Le verbe いく a une forme en –TE particulière : いって

B) La forme en -te des verbes ichidan

Verbes se terminant par…	Remplacer la dernière syllabe par…	Exemples	
~る	~て	みる	みて

C) La forme en -te des verbes irréguliers

Verbes	
くる	きて
する	して

D) Emploi de la forme en -te

- Emploi dans l'expression de la demande (V て 下(くだ)さい) :

Ex. 名前(なまえ)を 書(か)いて 下(くだ)さい。 «Écrivez votre nom s'il vous plaît.»

Nous verrons par la suite d'autres emplois.

15) ぐらい et だけ

A) Le suffixe d'approximation ぐらい

Il exprime une idée d'approximation quand il est placé après une durée notamment, ou une quantité.

Ex. 毎日(まいにち)、一時間(いちじかん)ぐらい テレビを 見(み)ます。«Je regarde la télévision une heure environ.»

☞ Ne pas confondre avec ごろ qui a déjà été vu et qui s'emploie avec une indication de temps (heure).

Ex. 一時(いちじ)ごろ 帰(かえ)ります。«Nous rentrerons vers une heure.»

B) Le limitatif だけ

Il exprime l'idée qu'une limite existe par rapport à ce qui précède : « seulement..., uniquement... ».

Ex. 1 今日(きょう)のテストは 作文(さくぶん)だけです。«Le contrôle d'aujourd'hui ne porte que sur une rédaction (c'est seulement une rédaction).»

Ex. 2 先生(せんせい)は 日本語(にほんご)だけで 話(はな)しました。«Le professeur n'a parlé qu'en japonais.»

15) Phrases interrogatives négatives

Il est possible de rencontrer en japonais ce type de phrases également.

Ex. A : これ、あなたの手帳(てちょう)じゃありませんか。«Ceci, ce n'est pas votre agenda ?»

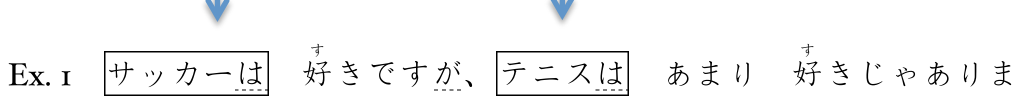
B : あっ、ありがとうございます。«Ah, merci.»

16) Particule adversative が

Cette particule ne doit pas être confondue avec la particule indiquant le sujet. Elle se place entre des propositions afin d'exprimer une opposition entre les deux.

Ex. 日本語(にほんご)は おもしろいですが、ちょっと 難(むず)しいです。«Le japonais c'est intéressant mais un peu difficile.»

On rencontrera aussi souvent cette construction où la particule は sera utilisée pour mettre en constraste deux éléments (voir la négation non-absolue pour les associations de certaines particules) :



Ex. 1 サッカーは 好(す)きですが、テニスは あまり 好(す)きじゃありません。«J'aime le football mais je n'aime pas tellement le tennis.»

Ex. 2 東京(とうきょう)へは よく 行(い)きますが、大阪(おおさか)へは 行(い)きません。«Je vais souvent à Tôkyô mais je ne vais pas à Osaka.»

☞ On peut noter que が est très souvent remplacée à l'oral par けれども (けど en version abrégée).

1) Ex. a p. 71 + fiche n° 6 sur Ametice

2) Traduction du texte 日本旅行(にほんりょこう) sur Ametice

COURS DU 27/11/2013

Nous allons aborder ici les expressions de la durée et reprendre la fonction connective, cette fois avec les verbes. Nous verrons ensuite les autres emplois de la forme suspensive des verbes (forme en –TE).

17) Expressions de la durée

Ces expressions figurent dans le tableau p. 68 du manuel. De gauche à droite : heures, jours, semaines, mois, années.

Ex. 1　A : ニューヨークに　何日間（なんにちかん）／どのぐらい　いましたか。«Combien de jours/ combien de temps êtes-vous resté à New York ?»

B : 一週間（いっしゅうかん）です。«Une semaine.»

Ex. 2　A : パリから　東京（とうきょう）まで　何時間（なんじかん）ぐらいですか。«C'est combien d'heures environ de Paris à Tôkyô ?»

B : １２時間（じかん）ぐらいです。«Environ 12 heures.»

18) Fonction connective et perfectif des mots qualificatifs

Nous avons déjà étudié la fonction connective des mots qualificatifs :

Ex. 1　東京（とうきょう）は　広（ひろ）くて、にぎやかです。«Tôkyô est grande et animée.»

Ex. 2　すてきで、小さい鞄（かばん）です。«C'est un joli petit sac.»

Quand l'énoncé est au perfectif (en référence à des faits passés), seul le dernier mot prend la forme correspondante, les mots en fonction connective n'étant pas affectés par ce changement :

Ex. 1　テストは　長（なが）くて、難（むずか）しかったです。«Le contrôle était long et difficile.»

Ex. 2　この町（まち）は　しずかで、きれいでした。«Cette ville était calme et jolie.»

19) Autres emplois de la forme en TE des verbes

A) La fonction connective des verbes

Les verbes également peuvent se trouver en fonction connective. La forme en TE peut assumer cette fonction :

Ex. 1 朝(あさ)、６時(じ)ごろ 起(お)きて、ご飯(はん)を 食(た)べます。«Je me lève le matin vers 6 heures et je mange.»

Ex. 2 手紙(てがみ)を 書(か)いて、本(ほん)を 読(よ)んで、１１時(じ)ごろ 寝(ね)ました。«J'ai écrit une lettre, j'ai lu et me suis couché vers 11 heures.»

Ex. 3 教室(きょうしつ)に 入(はい)って、テストを 始(はじ)めて 下(くだ)さい。«Entrez dans la salle et commencez le contrôle.»

Il est possible de trouver plusieurs verbes en fonction connective. Le dernier verbe peut être au perfectif, il est alors question d'actions s'étant produites dans le passé.

☞ Attention : les actions ainsi coordonnées se suivent chronologiquement quand l'agent (sujet) est identique.

☞ On peut également trouver le verbe sous cette forme (base connective V ~~ます~~), plus fréquente en langue écrite :

Ex. 手紙(てがみ)を 書(か)き、本(ほん)を 読(よ)み、１１時(じ)ごろ 寝(ね)ました。«J'ai écrit une lettre, j'ai lu et me suis couché vers 11 heures.»

Une proposition en fonction connective peut également exprimer le moyen par lequel l'action principale est réalisée (fonction adverbiale) :

Ex. 1 学校(がっこう)へ 歩(ある)いて 行(い)きます。«Je vais à l'école à pied (en marchant).»

Ex. 2 辞書(じしょ)を 引(ひ)いて、作文(さくぶん)を しました。«J'ai écrit ma rédaction en consultant le dictionnaire.»

Ex. 3 値段(ねだん)を 見(み)て、買(か)い物(もの)を します。«Je fais les courses en regardant les prix.»

Une proposition en fonction connective peut également exprimer une cause, suivie d'un effet :

Ex. ゆうべ 遅くまで ゲームを して、今日は 目が いたいです。«J'ai joué hier soir jusque tard et aujourd'hui j'ai mal aux yeux.»

Faire les exercices de la fiche n°7

COURS DU 04/12/2013

Nous allons voir ici deux autres emplois très importants de la forme en-TE des verbes.

B) L'expression de la permission

La forme en TE est utilisée dans l'expression de la permission :

Ex. 1　すみません、ここで　たばこを　吸(す)っても　いいですか。«Excusez-moi, puis-je fumer ici ?»

Ex. 2　ここに　車(くるま)を　止(と)めても　いいですか。«Puis-je garer ma voiture ici ?»

Notez bien les manières de répondre à une demande de permission :

Ex. 1　A：　パソコンを　使(つか)っても　いいですか。«Puis-je utiliser l'ordinateur ?»

B：　ええ、いいですよ。«Oui, bien sûr.»

Ex. 2　A：　たばこを　吸(す)っても　いいですか。«Puis-je fumer ?»

B：　あのう、たばこは　ちょっと…。«Excusez-moi, le tabac me dérange un peu.»

C) L'expression de l'interdiction

La forme en TE est utilisée dans l'expression de l'interdiction :

Ex. 1　子(こ)どもは　お酒(さけ)を　飲(の)んでは　いけません（だめです）。«Les enfants n'ont pas le droit de boire de l'alcool.»

Ex. 2　ここで　写真(しゃしん)を　撮(と)っては　いけません。«Il est interdit de prendre des photos ici.»

20) La base connective des verbes avec ~方（かた）

La base connective des verbes se trouve avant le suffixe ~ます. En associant cette base avec le mot 方（かた） on obtient l'utilisation suivante :

書（か）き ＋ 方 la manière d'écrire (l'écriture)

読（よ）み ＋ 方 la manière de lire (la lecture)

食（た）べ ＋ 方 la manière de manger

Ex. すみません、このパソコンの使（つか）い方を 教（おし）えてください。
«Excusez-moi, pouvez m'expliquer comment fonctionne cet ordinateur ?»

21) Le suffixe fonctionnel ~ましょう

Ce suffixe vient se placer après la base connective des verbes. Le locuteur peut l'employer afin d'exprimer une invitation à faire quelque chose :

Ex. 1 ８時（じ）に 会（あ）いましょう。«Retrouvons-nous à 8 heures.»

Ex. 2 一緒（いっしょ）に 行（い）きましょう。«Allons-y ensemble.»

Le locuteur peut aussi l'employer afin de proposer de faire quelque chose en faveur de l'interlocuteur :

Ex. 1 手伝（てつだ）いましょうか。«Voulez-vous un coup de main (de l'aide) ?»

Ex. 2 持（も）ちましょうか。«Voulez-vous que je le porte (pour vous) ?»

22) La fonction converbale (adverbiale) des mots qualificatifs

Les mots qualificatifs, variables et invariables, peuvent être employés en fonction adverbiale, d'une manière beaucoup plus souple qu'en français :

Qualificatifs variables	Qualificatifs invariables
大(おお)きい → 大(おお)きく	静(しず)か → 静(しず)かに
Grand → «grandement», en grand	Calme → calmement

☞ Attention : いい → よく.

Ex. 1 コピーを 大(おお)きく してください。«Faites des copies en grand format.»

Ex. 2 きれいに 書(か)いてください。«Écrivez proprement.»

23) L'expression d'une limite avec までに

Observez bien les deux exemples. Dans le second cas il est question d'une limite dans le temps, avant laquelle l'action doit être réalisée :

Ex. 1 5時(じ)まで 仕事(しごと)を します。«Je travaillerai jusqu'à 5 heures.»

Ex. 2 5時(じ)までに 仕事(しごと)を します。«Je ferai (terminerai) ce travail avant 5 heures.»

Traduction des dialogues p. 76, 79 et 82 (Leçon 9 du manuel)

Exercices de la fiche n° 8 sur Ametice

COURS DU 11/12/2013

Ce cours est consacré à l'étude de la forme durative des verbes.

24) La forme durative

Il s'agit du troisième et dernier aspect des verbes. Nous avons déjà étudié les formes atemporelles (~ます／~ません) et les formes perfectives (accomplies) (~ました／~ませんでした).

A) Formation

La forme en TE du verbe est suivie par le verbe (auxiliaire) います :

Ex. 1 読(よ)む → 読(よ)んで います

Ex. 2 食(た)べる → 食(た)べて います

La négation portera sur l'auxiliaire :

Ex. 1 読(よ)んで いません

Ex. 2 食(た)べて いません

B) Valeurs

- **Valeur progressive** : pour décrire une action en cours.

Ex. 1 林(はやし)さんは、 今(いま)、本(ほん)を 読(よ)んで います。«Mme Hayashi est en train de lire.»

Ex. 2 健(けん)は、 ラーメンを 食(た)べて います。«Ken mange des *râmen*.»

☞ On peut trouver la forme perfective sur l'auxiliaire, il s'agit dans ce cas d'une action qui était en cours de réalisation dans le passé.

Ex. 部屋(へや)で 手紙(てがみ)を 書(か)いて いました。«J'étais en train d'écrire une lettre dans ma chambre.»

☞ La forme durative des verbes peut également être employée pour des actions effectuées très régulièrement : travail, études, pratique d'une activité ou d'un sport, etc.

Ex. 1 森田（もりた）さんは　5年前（ねんまえ）から　銀行（ぎんこう）で　働（はたら）いて　います。«M. Morita travaille dans une banque depuis cinq ans.»

Ex. 2 母（はは）は　いつも　おもしろいことを　言（い）って　います。«Ma mère est tout le temps en train de dire des choses amusantes.»

Ex. 3 毎週水曜日（まいしゅうすいようび）に　柔道（じゅうどう）を　して（やって）　いました。«Je faisais du jûdô tous les mercredi.»

Ex. 4 大学（だいがく）で　英語（えいご）と日本語（にほんご）を　勉強（べんきょう）しています。«J'étudie l'anglais et le japonais à l'université.»

- **Valeur résultative** : le verbe en forme durative décrit alors le résultat (l'état) d'une action effectuée auparavant. Cela concernera particulièrement certains verbes comme :

Ex. 1 結婚（けっこん）する (se marier) → 結婚（けっこん）しています : «être marié»

山田（やまだ）さんは結婚（けっこん）していますか。«Yamada est-il marié ?»

Ex. 2 住（す）む (s'installer, s'établir quelque part) → 住（す）んでいます : «être installé, habiter»

広（ひろ）くてきれいな家（いえ）に住（す）んでいます。«J'habite une grande et jolie maison.»

Ex. 3 座（すわ）る (s'asseoir) → 座（すわ）っています : «être assis»

Ex. 4 立（た）つ (se mettre debout, se lever) → 立（た）っています : «être debout»

Ex. 5 閉（し）まる (se fermer) → 閉（し）まっています : «être fermé»

Ex. 6 来（く）る (venir) → 来（き）ています : «être venu, arrivé»

Les deux verbes suivants sont très souvent employés au duratif :

Ex. 7 持（も）つ (porter, tenir) → 持（も）っています : «tenir, posséder»

日本のカメラを持(も)っています。«J’ai un appareil photo japonais.»

Ex. 8　知(し)る (connaître, savoir)　→　知(し)っています : «connaître»

Ex.　A :　橋田(はしだ)さんを知(し)っていますか。　«Connaissez-vous Hashida ?»

B :　いいえ、知(し)りません。«Non, je le connais pas.»

☞ Notez bien ici que pour ce verbe, le duratif n’est plus employé pour la négation !

À noter aussi cet emploi très fréquent, en réponse à ce type de question :

Ex. 1　A :　もう　ご飯(はん)を　食(た)べましたか。«Avez-vous déjà mangé ?»

B :　いいえ、まだ　食(た)べて　いません。«Non, je n’ai pas encore mangé.»

La forme durative dans sa valeur résultative est également employée pour la description des vêtements que l’on porte :

Ex. 1　帽子(ぼうし)をかぶる (mettre un chapeau)　→　帽子(ぼうし)を　かぶっています。 : «il porte un chapeau.»

Ex. 2　着(き)る (mettre pour le haut du corps)　→　きれいな着物(きもの)を　着(き)ています。 : «elle porte un joli kimono.»

Ex. 3　履(は)く (pour le bas du corps)　→　ジーンズを　履(は)いています。: «il porte un jeans.»

Ex. 4　する (pour les accessoires, les cravates, etc.)　→　黒(くろ)いネクタイをしています。: «il porte une cravate noire.»

Exercices de la fiche n° 9 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 15/01/2014

Ce cours porte essentiellement sur les outils grammaticaux mis en œuvre dans la leçon 11 et en partie dans la leçon 12.

1) Proposition temporelle V てから

Ex. 1 高校を卒業してから、会社に勤めていました。«Après avoir terminé le lycée, j'ai travaillé dans une entreprise.»

Ex. 2 日本に来てから、日本語を勉強しています。«J'étudie le japonais depuis que je suis arrivé au Japon.»

Le premier exemple indique que la proposition principale est réalisée après l'action décrite dans la subordonnée. Il peut aussi s'agir du point de départ d'une action qui est toujours en cours.

FORMATION

La forme en TE du verbe est suivie de la particule から .

2) L'expression de la cause avec から

Ex. 1 疲れましたから、早く寝ます。«Étant fatigué, je vais me coucher tôt.»

Ex. 2 寒いですから、窓を閉めて下さい。«Il fait froid, fermez la fenêtre s'il vous plaît.»

Cet emploi de から est complétement différent du précédent (temporel). Ici から permettra de construire une proposition causale, la principale exprimant la conséquence.

☞ À l'oral on pourra trouver cette proposition placée après.

Ex. あのレストランへ行きましょう。とてもおいしいですから。«Allons à ce restaurant. Il est très bon.»

3) Le but du déplacement

Ex. 1 日本へファッションの勉強(べんきょう)をしに来ました。«Je suis venue au Japon pour faire des études de mode.»

Ex. 2 日本へ日本語の勉強(べんきょう)に行きます。«Je vais au Japon pour étudier le japonais.»

Cette tournure permet d'exprimer le but, l'objectif d'un déplacement.

FORMATION

Destination へ	Proposition avec un verbe en base connective (V ~~ます~~) に	行く 来る 帰(かえ)る
	Nom に	

4) Nominalisation avec の (suite)

Nous avons vu auparavant l'association de la particule の à un mot qualificatif afin d'éviter la répétition d'un nom :

Ex. 門(もん)の前に自転車(じてんしゃ)がありますね。赤(あか)いのが私ので、青(あお)いのがお母さんのです。«Il y a des vélos devant le portail n'est-ce pas ? Le rouge est le mien et le bleu celui de la mère.»

Il est également possible d'associer la particule の à un verbe. Cela permet de le nominaliser pour pouvoir l'insérer dans la phrase (fonction assumée par l'infinitif en français).

Ex. 洋服(ようふく)を作(つく)るのが好きです。«J'aime créer des vêtements.»

Formation

Proposition avec un verbe à la forme du dictionnaire の	が	好きです。J'aime… きらいです。Je déteste… 上手(じょうず)です。Je suis doué pour, je sais bien… 下手(へた)です。Je suis maladroit pour… 得意(とくい)です。Mon point fort c'est… 苦手(にがて)です。Mon point faible c'est…

5) Le suffixe たい

Ce suffixe permet d'exprimer la volonté (vouloir faire…) :

Ex. デザインの勉強(べんきょう)をしたいです。«Je voudrais faire des études de stylisme.»

Formation

Le suffixe vient s'accoler à la base connective des verbes（V ~~ます~~). Il subit les mêmes modifications qu'un qualificatif variable en forme négative et au perfectif.

Formes atemporelles	Formes perfectives
V たいです。	V たかったです。
V たくありません（ou ないです）。	V たくありませんでした（ou なかったです）。

☞ Attention aux particules pour le C.O.D.

Ex. お茶を飲みたいです。 ou お茶が飲みたいです。«Je veux boire du thé.»

Les deux énoncés sont acceptables (avec une légère différence de sens).

6) Les formes atemporelles neutres

Les formes neutres concernent les noms, les qualificatifs invariables et variables et les verbes. Il s'agit de formes n'exprimant aucune idée de politesse et que l'on trouvera dans certaines constructions, mais aussi dans la littérature (langue écrite) et en langage familier. Considérons d'abord les verbes, et leurs formes atemporelles :

Formes polies	Formes neutres
V ます。 Ex. わかります。	Forme du dictionnaire Ex. わかる。
V ません。 Ex. わかりません。	V ない。 Ex. わからない。

La forme négative neutre n'a pas encore été vue et nécessite quelques explications. Observons la façon dont s'accole le suffixe ～ない surtout pour les verbes *godan*.

Verbes *godan*		Verbes *ichidan*		Verbes irréguliers	
あう（！）	あ（~~あ~~）わない	おきる	おきない	くる	こない
いく	いかない	みる	みない	する	しない
はなす	はなさない	たべる	たべない		
まつ	またない	ねる	ねない		
のる	のらない				

☞ Attention au verbe ある　：　ない.

Exercices de la fiche n° 10 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 22/01/2014

Ce cours porte essentiellement sur les outils grammaticaux mis en œuvre dans la leçon 12 et en partie dans les leçons 13 et 14.

7) La fonction adverbiale (converbale) des mots qualificatifs (suite)

Cette fonction a été étudiée au 1er semestre (point n°22 p. 42). Elle doit être développée ici quant à son emploi avec le verbe なる (devenir), qui permettra de nombreuses expressions.

Ex. 1　子どもが大きくなりました。«L'enfant a grandi (est devenu grand).»

Ex. 2　日本語が難(むずか)しくなりました。«Le japonais (du cours) est devenu plus difficile.»

Ex. 3　部屋(へや)がきれいになりました。«La chambre est rangée maintenant (est devenue plus propre).»

Ex. 4　町(まち)が静(しず)かになりました。«La ville est plus calme.»

8) Proposition conditionnelle avec と、

Ex. 1　牛肉(ぎゅうにく)を長(なが)く煮(に)ると、固(かた)くなります。«Quand on fait cuire la viande longtemps, elle durcit.»

Ex. 2　１１月になると、寒(さむ)くなります。«Quand vient novembre, il fait plus froid.»

La proposition ainsi constituée exprime la condition nécessaire à la réalisation de la proposition principale. Elle peut également exprimer les circonstances dans lesquelles se réalise la principale.

FORMATION

La proposition devant と est en forme neutre atemporelle (on peut trouver des formes polies, mais le registre de langue est dans ce cas très poli) .

9) Les formes atemporelles neutres des noms et des qualificatifs

Nous avons vu précédemment les formes neutres atemporelles des verbes. Le tableau suivant présente les formes neutres des noms, qualificatifs invariables et qualificatifs variables :

NOMS	
Formes polies	Formes neutres
N です。 Ex. 学生(がくせい)です。	N だ。 Ex. 学生(がくせい)だ。
N では　ありません。 Ex. 学生(がくせい)では　ありません。	N では　ない。 Ex. 学生(がくせい)では　ない。

QUALIFICATIFS INVARIABLES	
Formes polies	Formes neutres
Qual. Inv.です。 Ex. 元気(げんき)です。	Qual. Inv.だ。 Ex. 元気(げんき)だ。
Qual. Inv.では　ありません。 Ex. 元気(げんき)では　ありません。	Qual. Inv.では　ない。 Ex. 元気(げんき)では　ない。

QUALIFICATIFS VARIABLES	
Formes polies	Formes neutres
Qual. いです。 Ex. 暑いです。	Qual. い。 Ex. 暑い。
Qual. く　ありません (ou ないです)。 Ex. 暑く　ありません。	Qual. く　ない。 Ex. 暑く　ない。

10) Les formes perfectives neutres des verbes, des noms et des qualificatifs

VERBES	
Formes polies	Formes neutres
V ました。 Ex. わかりました。	V た。[1] Ex. わかった。
V ませんでした。 Ex. わかりませんでした。	V なかった。[2] Ex. わからなかった。

[1] Pour obtenir cette forme il suffit de remplacer て de la forme en TE par た.
[2] Voir les règles de suffixation de ～ない, elles sont identiques.

NOMS	
Formes polies	Formes neutres
N でした。 Ex. 学生(がくせい)でした。	N だった。 Ex. 学生(がくせい)だった。
N では　ありませんでした。 Ex. 学生(がくせい)では　ありませんでした。	N では　なかった。 Ex. 学生(がくせい)では　なかった。

QUALIFICATIFS INVARIABLES	
Formes polies	Formes neutres
Qual. Inv.でした。 Ex. 元気(げんき)でした。	Qual. Inv.だった。 Ex. 元気(げんき)だった。
Qual. Inv.では　ありませんでした。 Ex. 元気(げんき)では　ありませんでした。	Qual. Inv.では　なかった。 Ex. 元気(げんき)では　なかった。

QUALIFICATIFS VARIABLES	
Formes polies	Formes neutres
Qual. かったです。 Ex. 暑(あつ)かったです。	Qual. かった。 Ex. 暑(あつ)かった。
Qual. く　ありませんでした （ou なかったです）。 Ex. 暑(あつ)く　ありませんでした。	Qual. く　なかった。 Ex. 暑(あつ)く　なかった。

Emplois

Les formes neutres sont employées dans la langue écrite comme dans la langue parlée. Dans la langue parlée, l'usage du registre familier implique une certaine familiarité entre locuteur et interlocuteur (proches, membres d'un même groupe, âge similaire, etc.). Dans la langue écrite, on les rencontre quand il n'est pas nécessaire que l'auteur exprime de la politesse envers le lecteur (romans, presse, articles scientifiques). C'est le registre poli qui est en revanche employé dans la correspondance (même si le registre familier est employé dans la conversation quotidienne, entre parents et enfants par exemple).

Ex. 1　日本は島国（しまぐに）です。«Le Japon est un pays insulaire.»

Ex. 2　日本は島国（しまぐに）だ。«Le Japon est un pays insulaire.»

Ces deux énoncés ont exactement le même sens, seul le registre est différent.

Les formes neutres seront également requises dans certaines constructions ou certaines propositions.

Ex. 1　お金を入れると、切符（きっぷ）が出ます。«Quand on met de l'argent, le billet sort.»

Ex. 2　バスだと、２０分ぐらいかかります。«Si c'est en bus, cela prend environ 20 minutes.»

Ex. 3　一生懸命勉強（いっしょうけんめいべんきょう）しないと、失敗（しっぱい）しますよ。«Si vous ne travaillez pas de toutes vos forces, vous échouerez　!»

On les rencontrera aussi dans l'expression de la pensée et la citation (discours indirect)　:

Ex. 1　日本語は難（むずか）しいと思（おも）います。«Je pense que le japonais est difficile.»

Ex. 2　京都（きょうと）の地下鉄（ちかてつ）はあまり便利（べんり）ではないと思います。«Je pense que le métro de Kyôto n'est pas très pratique.»

Ex. 3　金田さんはコンサートに行くと言っていました。«M. Kaneda a dit qu'il allait au concert.»

COURS DU 29/01/2014

Ce cours porte essentiellement sur les outils grammaticaux mis en œuvre dans la leçon 13.

11) Combinaison de particules

On peut trouver parfois certaines particules associées à の pour déterminer un nom. Voici quelques exemples avec ～との N, ～での N, ～への N, ～からの N, ～までの N　:

Ex. 1　友だちとの話し合(あ)い　«Une discussion avec un ami.»

Ex. 2　東京(とうきょう)での生活(せいかつ)　«La vie à Tôkyô.»

Ex. 3　ローマへの旅行(りょこう)　«Un voyage à Rome.»

Ex. 4　山田(やまだ)さんからの手紙(てがみ)　«Une lettre de Yamada.»

Ex. 5　大阪(おおさか)までの切符(きっぷ)　«Un ticket jusqu'à Osaka.»

12) La proposition déterminante

Un nom peut être déterminé par un autre nom ①, un qualificatif ②　③ou une proposition　④　:

①　日本語の学生です。

②　いい学生です。

③　しずかな学生です。

④　東京(とうきょう)に住(す)んでいる学生です。

La proposition déterminante correspond à la proposition subordonnée relative en français.

☞ Celle-ci, contrairement à la proposition relative française, est placée avant le nom déterminé.
☞ Il n'y a pas de pronom relatif.
☞ On n'y trouvera que des formes neutres (verbes mais aussi qualificatifs).
☞ On n'y trouvera jamais la particule は pour l'indication du sujet (が).

Ex. 1 これはあしたの授業で使う本です。 «C'est un livre qu'on utilisera en cours demain.»

Ex. 2 田中さんはあそこに座っている女の人です。 «Madame Tanaka est la femme qui est assise là-bas.»

Ex. 3 これはわたしがかいた絵です。 «C'est un dessin que j'ai fait.»

Ex. 4 きのう見たドラマはおもしろかったです。 «Le téléfilm que j'ai vu hier était amusant.»

Ex. 5 わたしは、ビートルズが作った曲が好きです。 «J'aime les chansons que les Beatles ont composées.»

Ex. 6 先週海へ行った日は暑かったです。 «Il a fait chaud le jour où je suis allé à la mer, la semaine dernière.»

13) L'expression de la pensée avec 思う

Ex. 1 歌舞伎はおもしろいです。 «Le kabuki, c'est plaisant.»

Ex. 2 歌舞伎はおもしろいと思います。 «Je trouve le kabuki plaisant.»

Le premier énoncé est une affirmation. Le second présente une expression plus subjective (pensée, opinion).

FORMATION

Proposition en forme neutre	と (de citation)	思います。

☞ Attention aux mots invariables :

Ex. 1 大変だと思います。 «Je trouve que c'est difficile.»

Ex. 2 大きい問題だと思います。 «Je pense que c'est un grand problème.»

☞ Pour poser une question :

Ex. 1　東京での生活をどう思いますか。　«Comment trouvez-vous la vie à Tôkyô ?»

Ex. 2　日本の大学についてどう思いますか。　«Que pensez-vous des universités japonaises ?»

14) L'expression de la cause avec から (suite)

Les formes neutres peuvent se rencontrer dans la proposition causale.

Ex. 1　疲れましたから、早く寝ます。«Étant fatigué, je vais me coucher tôt.»

Ex. 2　疲れたから、早く寝ます。«Étant fatigué, je vais me coucher tôt.»

Les deux énoncés ont le même sens, le premier est dans un registre de langue un peu plus poli.

En revanche on ne pourra employer que la forme neutre dans le cas suivant (la cause est exprimée dans la phrase suivante) :

日本は温泉もたくさんあります。火山が多いからです。 « Au Japon, il y a aussi beaucoup de sources chaudes. C'est parce que les volcans sont nombreux. »

Ou bien dans une réponse :

A：　どうして大変だと思いますか。«Pourquoi trouvez-vous cela difficile ?»

B：　よくテストがあるからです。«C'est parce qu'il y a souvent des contrôles.»

15) La particule conjonctive し

Cette particule se place entre des propositions en relation de coordination :

Ex. 1　東京は人も多いし、道も込んでいるし、大変です。　«À Tôkyô, il y a beaucoup de monde et (en plus), les routes sont encombrées, c'est vraiment terrible.»

Ex. 2 彼(かれ)はよく勉強(べんきょう)するし、とても親切です。 «Non seulement il travaille bien mais il est aussi très gentil (il travaille bien *et en plus*, il est très gentil).»

On peut énumérer ainsi des faits de même nature dans un sens négatif (ex. 1) comme dans un sens positif (ex. 2).

☞ La forme polie peut être employée devant し mais la forme neutre est plus courante.
☞ Attention à l'emploi de も (voir ex. 1) dans sa valeur d'énumération (non seulement…, mais aussi…)

16) Proposition temporelle avec 時

La proposition temporelle ainsi constituée permet de situer dans le temps le fait présenté dans la proposition principale (fait général) :

Ex. 1 漢字(かんじ)がわからない時(とき)は、先生に聞きます。«Quand je ne comprends pas un kanji, je demande au professeur.»

Ex. 2 暇(ひま)な時は、うちでゆっくりマンガを読(よ)みます。«Quand j'ai du temps libre (je suis libre), je lis tranquillement des manga chez moi.»

FORMATION

時 étant un nom, il est déterminé selon les règles habituelles :

Nom の	…時(とき)（は）、
Qual. Inv. な	
Qual. Variable い	
Verbe en forme neutre	

17) Les qualificatifs auxiliaires やすい et にくい

Ces auxiliaires se placent après la base connective des verbes (V ~~ます~~) :

Ex. 1 このカメラはとても使(つか)いやすいですね。 «Cet appareil photo est très facile à utiliser, non ?»

Ex. 2 このことばは言いにくいです。«Ce mot est difficile à prononcer.»

Ex. 3　分かりにくい文章（ぶんしょう）です。«C'est un texte difficile à comprendre.»

Exercices de la fiche n° 12 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 05/02/2014

Ce cours porte essentiellement sur les outils grammaticaux mis en œuvre dans la leçon 14 ainsi que les points 15 et 17 qui n'ont pu être traités la semaine dernière.

18) Proposition causale avec ので

Ex. のどが痛(いた)いので、病院(びょういん)へ行きます。 «Ayant mal à la gorge je vais à l'hôpital.»

Cette proposition exprime la cause.

FORMATION

Les formes neutres doivent être employées avant ので mais attention :

Nom な (~~だ~~)	…ので、
Qual. Inv. な (~~だ~~)	

☞ Différences entre ので et から :

Elles semblent s'atténuer de plus en plus. ので paraît plus «douce», plus objective et plus polie aux Japonais. から se rencontre plus fréquemment quand la proposition principale contient une expression dite subjective (demande, opinion, suggestion, invitation) :

Ex. 1 明日のショーはとてもおもいしろいから、ぜひ見に行ってください。«Le spectacle de demain étant très intéressant, allez le voir sans faute.»

Ex. 2 よく勉強(べんきょう)したから、大丈夫(だいじょうぶ)です。«Comme j'ai bien travaillé, cela devrait aller.»

Ex. 3 いい店(みせ)だから、来週行きましょう。«C'est un bon restaurant, allons-y la semaine prochaine.»

De même on ne pourra pas trouver ので dans ce cas de figure :

A : どうして大変(たいへん)だと思いますか。«Pourquoi trouvez-vous cela difficile ?»

B : よくテストがあるからです。«C'est parce qu'il y a souvent des contrôles.»

18) Coordination avec la forme en ～たり

Ex. 日曜日は、友だちと出かけたり、買い物をしたりします。 «Le dimanche, je sors avec des amis, je fais des courses, etc.»

Il est possible de coordonner des actions avec cette forme. A la différence de la forme en て, il n'y a pas dans ce cas de succession chronologique. Observez bien les deux phrases suivantes :

Ex. 1 昨日はテレビを見て、本を読みました。«Hier, j'ai regardé la télé et j'ai lu.»

Ex. 2 昨日はテレビを見たり、本を読んだりしました。«Hier, j'ai regardé la télé, j'ai lu (entre autres choses).»

L'emploi de cette forme peut exprimer aussi une alternance :

Ex. 夏休みは海へ行ったり、山へ行ったりします。«Pendant les vacances d'été, je vais à la mer ou à la montagne.»

FORMATION

Pour obtenir cette forme, il suffit de remplacer le て de la forme en て par たり (mêmes variations morphologiques).

V たり	V たり	(V たり)	します。 しました。 しています。 して、.... Etc.

Exercices de la fiche n° 13 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 12/02/2014 ET DU 19/02/2014

Ce cours porte essentiellement sur les outils grammaticaux mis en œuvre dans la leçon 15 et en particulier sur les expressions de la comparaison.

19) Comparer deux éléments

Ex. パリは東京(とうきょう)より北(きた)にあります。 «Paris se situe plus au nord que Tôkyô.»

C'est une construction permettant de comparer deux éléments.

A は B より …	«A est plus … que B.»

Pour poser une question dans laquelle on compare deux choses :

Ex. A： フランスと日本とどちらのほうが広(ひろ)いですか。«Lequel est le plus grand, entre la France et le Japon ?»

B： フランスのほうが広いです。«C'est la France qui est plus grande.»

Observez bien la formation de la réponse, différente de la première construction.

Question : A と B と どちら（のほう）が … «Entre A et B, lequel est le plus… ?»

Réponse : A のほうが (B より) … «C'est A qui est (le) plus … (que B). »

Les réponses peuvent être enrichies avec certaines expressions :

Ex. 1 A： 本州(ほんしゅう)と北海道(ほっかいどう)とどちらのほうが広(ひろ)いですか。«Lequel est le plus grand, entre Honshû et Hokkaidô ?»

B： 本州のほうがずっと広いです。«C'est Honshû qui est bien plus grand.»

Ex. 2 A： このカメラとそのカメラとどちらが高(たか)いですか。«Lequel est le plus cher, entre cet appareil photo et celui-là ?»

B： そのカメラのほうが５百円高いです。«Celui-là est plus cher de 500 yens.»

Ex. 3 A： 武君(たけしくん)と明君(めいくん)どちらのほうが背(せ)が高いですか。«Lequel est le plus grand, entre Takeshi et Akira ?»

B： 明君のほうがちょっと（背(せ)）高いです。«C'est Akira qui est un peu plus grand.»

Pour répondre que les deux éléments sont identiques :

Ex. 1 A： ひらがなとカタカナとどちらのほうが簡単(かんたん)ですか。«Qu'est-ce qui est le plus facile entre les hiragana et les katakana ?»

B： ひらがなもカタカナも同(おな)じぐらい簡単です。«Les hiragana et les katakana sont aussi faciles.»

Ex. 2 A： 青森県(あおもりけん)と岩手県(いわてけん)とどちらが寒(さむ)いですか。«Où est-ce qu'il fait le plus froid entre Aomori et Iwate ?»

B： どちらも同じぐらいです。«Les deux sont à peu près pareils.»

20) Comparer plus de deux éléments

Ex. 1 富士山(ふじさん)は日本の山の中で一番(ばん)高いです。 «Le mont Fuji est le plus haut parmi les montagnes japonaises.»

Ex. 2 ロシアは世界で一番(ばん)広い国(くに)です。 «La Russie est le plus grand pays du monde.»

Cette construction permet d'exprimer le superlatif.

A は Ensemble/groupe （の中） で 一番(ばん) … «A est le plus … dans, parmi…»

Pour poser une question dans laquelle on compare plus de deux éléments :

Ex. A： フランスと日本とイギリスの中でどこが一番広(ひろ)いですか。«Lequel est le plus grand, entre la France, le Japon et l'Angleterre ?»

B： フランスが一番広いです／フランスです。«C'est la France. C'est la France qui est la plus grande.»

Observez bien la formation de la réponse, différente de la première construction.

Question ：A と B と C (ou un grand ensemble)の中で　どれ／何／どこ／だれ／いつ　が 一番... «Entre A, B et C (dans, parmi...) lequel est le plus... ?»

Réponse ：A です。／　A が　一番　... «C'est A. C'est A qui est le plus ... »

21) Énumération avec la particule も

Ex. 1 今週も来週もテストがあるから、大変（たいへん）です。 «Il y a des tests à la fois cette semaine et la semaine prochaine, c'est dur.»

Ex. 2 この街（まち）にはレストランも店（みせ）もあるからにぎやかです。 «Il y a aussi bien des restaurants que des magasins dans ce quartier, c'est très vivant.»

Ex. 3 A：　よくカラオケをしますか。«Vous faites souvent du karaoke ?»

B：　ええ、うちでもカラオケボックスでもします。«Oui, j'en fais aussi bien chez moi que dans des salons de karaoke.»

22) Les particules は et が dans une même phrase

Ex. 貴子（たかこ）さんは目が大きいです。 «Takako a de grands yeux.»

Cette structure de phrase peut sembler déconcertante. On y trouve à la fois un thème, qui va concerner l'ensemble de la phrase et le sujet d'un prédicat comprenant un verbe ou un qualificatif.

Ex. 貴子（たかこ）さんは　子どもがいます。 «Takako a des enfants (en ce qui concerne Takako, il y a des enfants.»

23) Le verbe auxiliaire すぎる

Ce verbe vient s'accoler à un qualificatif (le い tombe dans le cas des variables) ou à un verbe en base connective pour exprimer une idée d'excès (« trop… »).

Ex. 1 このテレビは高(たか)すぎます。 «Cette télévision est trop chère.»

Ex. 2 働(はたら)きすぎると、病気(びょうき)になりますよ。 «En travaillant trop vous allez tomber malade !»

Exercices de la fiche n° 14 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 26/02/2014

Ce cours porte essentiellement sur les outils grammaticaux mis en œuvre dans la leçon 16.

24) Le mode présentatif (explicatif)

Ex. A： 何をしているんですか。«Qu'est-ce que vous faites ?»

B： おなかがすいたんです。«J'avais faim.»

Cette construction modale s'emploie dans un contexte particulier. Dans une question, le locuteur l'utilise quand il souhaite obtenir un éclaircissement, des précisions sur quelque chose qu'il observe et qui peut le surprendre. Dans un énoncé affirmatif ou une réponse, le locuteur souhaite expliquer, éclairer, justifier un fait ou une situation. Dans l'exemple précédent, A s'étonne de la présence de B en pleine nuit dans la cuisine.

FORMATION

Forme neutre suivie de ～んです。(ceci étant la forme contractée de ～のです。utilisé à l'écrit)

☞ Attention aux mots invariables (qualificatifs et noms), だ sera remplacé par la forme déterminante な (comme pour l'expression de la cause avec ので).

Voir le tableau du manuel p. 135.

Ce mode présentatif sera également souvent employé en préambule d'une demande, invitation (on explique ainsi ce qui motive la demande).

Ex. 1 すみません、使（つか）い方がわからないんです。教（おし）えてくださいませんか。 «Excusez-moi, je ne sais pas comment l'utiliser. Ne voudriez-vous pas me l'expliquer ?»

Ex. 2 友だちにメールを送（おく）りたいんですが、パソコンを使ってもいいですか。 «Je souhaiterais envoyer un mail à un ami, puis-je utiliser l'ordinateur ?»

25) Les expressions de la conjecture et de la probabilité

Ex. 1 明日、雪が降るでしょう。 «Il devrait neiger demain.»

Ex. 2 一人で外国に行くのは、ちょっと不安かもしれません。 «Il se peut qu'il soit un peu inquiet d'aller tout seul à l'étranger.»

La première expression permet d'exprimer une conjecture, une supposition pour un fait présent ou passé. Cette expression est également très régulièrement employée pour des faits devant se produire dans le futur (bulletin météo par exemple). Dans une question, elle adoucit l'expression et permet ainsi d'exprimer davantage de politesse.

La seconde expression permet d'exprimer la probabilité (le degré de certitude est moindre par rapport à la première expression).

Formation

Forme neutre suivie de ～でしょう／～かもしれません。(en forme neutre ～だろう／～かもしれない。)

☞ Attention aux mots invariables (qualificatifs et noms), だ disparaît.

Ex. 雨でしょう。 «Il devrait pleuvoir.»

☞ On trouvera souvent les expressions suivantes également :

Ex.1 たぶん彼は来ないでしょう。 «Il ne viendra probablement pas.»

Ex.2 彼らはきっと勝つでしょう。 «Ils vont sûrement gagner.»

Ex.3 もしかしたら（もしかすると）大雨になるかもしれません。 «Il se pourrait qu'il y ait une grosse pluie.»

26) L'impératif négatif

Ex. ここで写真を撮らないでください。 «Ne prenez pas de photo ici s'il vous plaît.»

Nous avons vu auparavant l'impératif en forme affirmative (V て ください), il s'agit ici de la forme négative.

FORMATION

Forme neutre atemporelle négative (V ない) suivie de 〜で ください.

27) Les adverbes もう et まだ (suite)

Nous les avons vus auparavant dans l'emploi suivant :

Ex. A： もう食べましたか。«Avez-vous déjà mangé ?»

B： いいえ、まだ食べていません。«Non je n'ai pas encore mangé.»

まだ sera employé cette fois dans un énoncé affirmatif et aura le sens de «encore» tandis que もう sera employé dans un énoncé négatif avec le sens de «ne… plus».

Ex. A： まだ熱(ねつ)がありますか。«Avez-vous encore de la fièvre ?»

B： いいえ、だいじょうぶです。もう熱がありません。«Non, tout va bien. Je n'ai plus de fièvre.»

Exercices de la fiche n° 15 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 12/03/2014

Ce cours porte sur les outils grammaticaux de la dernière partie de la leçon 16 et de la première partie de la leçon 17.

25) L'emploi de まで avec les verbes

Nous avons déjà vu cette particule employée pour exprimer une limite dans le temps ou l'espace.

Ex. 授業(じゅぎょう)は９時から１０時半までです。«Le cours est de 9 heures à 10 heures 30.»

Cette particule peut également suivre un verbe comme dans les exemples suivants :

Ex.1 バスが止(と)まるまで立たないでください。 «Ne vous levez pas jusqu'à l'arrêt du bus (jusqu'à ce que le bus s'arrête).»

Ex.2 雨がやむまでデパートの中にいました。 «Je suis resté dans le magasin jusqu'à ce que la pluie cesse.»

Ex.3 彼女(かのじょ)は朝起(お)きてから夜寝(ね)るまで勉強(べんきょう)しています。 «Elle travaille dès qu'elle se lève jusqu'à ce qu'elle se couche.»

26) L'antériorité avec 前(まえ)

前に peut être utilisé dans une proposition temporelle, accompagnant une proposition principale qui exprime un fait antérieur à celui exposé dans la subordonnée.

Ex. 日本へ行く前に、パスポートを作りました。«Je me suis fait faire un passeport avant d'aller au Japon.»

FORMATION

Nom の	前に、....。
Verbe forme dictionnaire	

Ex.1 音楽(おんがく)を聞く前に、宿題(しゅくだい)をしました。 «J’ai fait mes devoirs avant d’écouter de la musique.»

Ex.2 試合(しあい)の前に来てください。 «Venez avant le match.»

27) La postériorité avec 後(あと)で

後で peut être utilisé dans une proposition temporelle, accompagnant une proposition principale qui exprime un fait postérieur à celui exposé dans la subordonnée.

Ex. 大学を出た後で、日本へ行きました。«Je suis allé au Japon après avoir quitté l’université.»

FORMATION

Nom の	後（で）、…。
Verbe forme perfective neutre	

Ex.1 授業(じゅぎょう)の後で、レストランに行きました。 «Nous sommes allés au restaurant après les cours.»

Ex.2 コンサートが終(お)わった後で、みんな帰(かえ)りました。 «Tout le monde est rentré après que le concert se fut terminé.»

☞ N’oubliez pas la construction de sens proche V てから、déjà étudiée. Il semble qu’il y ait une légère différence de sens, l’emploi de 後 laissant supposer qu’un intervalle de temps s’intercale entre les deux faits contrairement au premier où les deux actions se succèdent.

28) Le mot こと

Il a le sens de «chose, fait» (différent de もの qui fait référence à quelque chose de concret) et est très souvent employé. Dans certains cas, il peut remplacer の pour nominaliser le verbe (Ex. Verbe こと ou のが好きです). Il est déterminé par un verbe en forme neutre.

Ex.1 私の計画(けいかく)は日本の大学に留学(りゅうがく)することです。 «Mon projet c'est d'étudier dans une université japonaise.»

Ex.2 A： 一番大変(ばんたいへん)だったことは何ですか。«Quelle fut la chose la plus pénible ?»

B： 台風(たいふう)が来たことです。«Le fait que nous ayons eu un typhon (qu'un typhon soit venu).»

29) Conjecture et expression de la pensée

Ex. A： 明日はどうでしょうか。«Comment cela devrait-il être demain ?»

B： たぶん雨だろうと思います。«Je pense qu'il devrait sans doute pleuvoir.»

Le conjectural peut être associé à l'expression de la pensée. Dans ce cas il faut employer でしょう en forme neutre, だろう.

Exercices de la fiche n° 16 avec le corrigé sur Ametice

COURS DU 19/03/2014

Ce cours porte sur les outils grammaticaux de la dernière partie de la leçon 17 et de la première partie de la leçon 18.

30) Citer et rapporter une information (lue ou entendue)

Observons quelques cas de citation avec と:

Ex. 1 朝、「おはようございます」と言います。«Le matin, on dit : «Bonjour !»

Ex. 2 「Gare」は日本語で何と言いますか。«Comment dit-on «gare» en japonais ?»

Ex. 3 この漢字は何と読みますか。«Comment se lit ce kanji ?»

Voici quelques verbes utilisés fréquemment avec le と de citation :

聞く (ici, dans le sens de «demander») 尋(たず)ねる (synonyme du précédent) 頼(たの)む («demander» mais dans le sens de demander de faire quelque chose) 質問(しつもん)する («questionner, interroger») 答(こた)える («répondre»)

Pour une citation indirecte, voici une construction fréquente. La citation sera en forme neutre :

Ex. 先生は来週レポートを返(かえ)すと言っていました。«Le professeur a dit qu'il rendrait les rapports la semaine prochaine.»

☞ Il est à noter que le verbe 言う est en forme durative dans ce cas.

☞ Il n'y a pas de concordance des temps en japonais. Le verbe, dans la citation, garde le même aspect (atemporel, perfectif, etc.) qu'au moment où il a été employé.

Il est également possible d'utiliser la construction suivante pour rapporter une information lue ou entendue :

Ex. アメリカの大統領(だいとうりょう)は来月日本へ行くそうです。«Il paraît que le Président américain ira au Japon le mois prochain.»

FORMATION

Si source de l'information précisée :	Proposition en forme neutre	そうです。
Personne の 話(はなし) では、		
Journal, livre, émission, etc. によると、		

Ex.1 山田さんの話では、この祭(まつ)りはとてもにぎやかだそうです。«D'après Yamada, cette fête est très vivante.»

Ex.2 新聞によると、大地震(おおじしん)がおこったそうです。«D'après le journal, il y a eu un gros tremblement de terre.»

31) Nominalisation avec の (suite)

Nous avons déjà vu cet emploi de の dans le point n° 4 notamment. Il s'agit maintenant de l'utiliser pour qualifier une action :

Ex. 1 日本語で手紙(てがみ)を書くのは難(むず)しいです。«C'est difficile d'écrire une lettre en japonais.»

Ex. 2 一人で生活(せいかつ)するのは大変(たいへん)だ。«C'est dur de vivre seul.»

Ex. 3 働(はたら)きすぎるのは健康(けんこう)に悪(わる)いです。«Trop travailler est mauvais pour la santé.»

☞ こと pourrait également être employé dans ce cas. La différence tient au fait que こと apporte une coloration plus abstraite qui serait un peu inadaptée quand il est question d'actions qui ont un caractère quotidien par exemple. En revanche, dans cet exemple les deux sont envisageables :

Ex. 日本語で手紙(てがみ)を書くことは難(むず)しいです。«C'est difficile d'écrire une lettre en japonais.»

Exercices B, C, et D de la fiche n° 16 et fiche n° 17 avec les corrigés sur Ametice

COURS DU 26/03/2014

Ce cours porte sur les outils grammaticaux de la dernière partie de la leçon 18 et aborde certains points de la leçon 19 (manuel 2).

32) Propositions déterminantes (suite)

Des phrases comprenant des propositions déterminantes réapparaissent dans cette leçon, avec 人 comme nom déterminé, ce qui est une construction fréquente («les gens/personnes qui...») :

Ex. 1 毎日新聞を読まない人が多い。«Beaucoup de gens ne lisent pas le journal tous les jours.»

Ex. 2 「はい」と答えた人は約７０％だそうです。«Ceux qui ont répondu «oui» sont environ 70%.»

33) Propositions temporelles : la simultanéité

Pour étudier la simultanéité nous allons distinguer deux cas.

- Quand deux actions sont effectuées simultanément par le même sujet (gérondif) :

Ex. 1 私たちは景色を見ながら、お弁当を食べました。«Nous avons mangé en regardant le paysage.»

Ex. 2 歌を歌いながら、帰りました。«Je suis rentré en chantant.»

Le suffixe ながら vient se placer sur la base connective du verbe.

- On emploiera cependant une autre construction avec 間, dans le cas surtout où deux sujets différents apparaissent dans la proposition principale et la proposition temporelle. Dans ce cas, l'idée exprimée est que deux actions sont effectuées parallèlement :

Ex. 母がご飯を作っている間、弟は部屋で勉強していました。«Pendant que ma mère préparait le repas, mon petit frère étudiait dans la chambre.»

On peut trouver également des noms et des qualificatifs déterminant 間.

Ex. 1 夏休みの間アルバイトをしていました。«J'ai travaillé pendant les vacances d'été.»

Ex. 2 熊は寒い間ずっと眠っています。«Les ours restent à dormir pendant qu'il fait froid.»

☞ Le sujet dans la proposition temporelle est indiqué par が. Le sujet de la proposition principale peut lui être un thème indiqué avec は.

☞ L'idée de deux actions qui durent effectuées parallèlement impliquent l'emploi de la forme durative (systématiquement requis dans la proposition avec 間).

☞ Attention à l'emploi de la particule に après 間, dans certains cas :

Ex. 1 子どもが遊んでいる間、仕事をしました。«J'ai travaillé pendant que les enfants jouaient.»

Ex. 2 子どもが遊んでいる間に、E メールを送りました。«J'ai envoyé un mail pendant que les enfants jouaient.»

Dans le premier cas, il s'agit de deux actions effectuées parallèlement et qui durent dans le temps. Dans le second cas, la proposition principale fait référence à une action ponctuelle effectuée pendant que l'action (continue) de la proposition temporelle est effectuée.

34) Verbes auxiliaires

Certains verbes auxiliaires suivront un verbe (qui sera à la forme en TE) afin d'exprimer une nuance particulière, parfois difficile à rendre en français.

- V てくる :

Ex. 1 最近、フランスではたばこを吸わない人が増えてきました。«De nos jours, en France, le nombre de personnes qui ne fument pas a augmenté.»

Ex. 2 町が大きく変わってきた。«Les villes ont beaucoup changé.»

L'auxiliaire くる exprime l'idée que l'évolution a été progressive depuis le passé jusqu'à maintenant.

- V ていく :

Ex. 緑が少なくなっていくでしょう。«Les espaces verts iront sûrement en se réduisant.»

L'auxiliaire いく exprime l'idée d'une évolution progressive depuis maintenant vers le futur.

- V てみる :

Ex. いろいろなものを食べてみたいです。«Je voudrais goûter différentes choses.»

L'auxiliaire みる exprime l'idée que l'on fait quelque chose à titre d'essai, dans un esprit d'évaluation, de découverte de quelque chose.

- V てしまう :

Ex. チケットをなくしてしまいました。«J'ai (malheureusement, malencontreusement) perdu mon billet.»

L'auxiliaire しまう exprime l'idée que l'action effectuée a des effets regrettables. Dans d'autres cas, cela pourra exprimer l'idée d'une action complétement achevée.

Ex. ケーキを食べてしまった。«J'ai (entièrement) mangé tout le gâteau.»

COURS DU 02/04/2014

Ce cours porte d'abord sur la notion de verbes intransitifs et transitifs. Il reprend ensuite différents points étudiés précédemment de manière synthétique afin de préparer vos révisions.

35) Verbes intransitifs et transitifs

On trouve souvent en japonais des verbes de sens voisin, morphologiquement assez proches, l'un étant intransitif et l'autre transitif (acceptant un C.O.D.). Il est intéressant de noter que la langue japonaise peut tout à fait exprimer les choses sans qu'un sujet humain apparaisse dans un énoncé. C'est une différence fondamentale avec le français, où ce cas est bien plus rare. Prenons deux exemples :

Ex. 1 私はよくテレビを見ます。«Je regarde souvent la télévision.»

Ex. 2 部屋(へや)から海が見えます。«De ma chambre, on voit la mer (la mer est visible).»

Dans le premier exemple on a bien une personne (私) qui effectue une action volontaire (見る), cette action portant sur un objet (テレビを). Le deuxième exemple pose une différence très nette avec la langue française, où on trouve encore une référence à une ou des personnes («on»). En japonais, c'est la mer qui est visible (sujet du verbe 見える, avec une existence plus autonome), sans que la mention d'une personne soit nécessaire.

Ces «couples» de verbes sont très nombreux. Voici une liste, encore incomplète, avec les verbes déjà rencontrés. Les verbes intransitifs correspondent souvent à des verbes pronominaux en français :

VERBES INTRANSITIFS	VERBES TRANSITIFS
{-aru}	{-eru}
上(あ)がる	上(あ)げる
s'élever	élever qch.
下(さ)がる	下(さ)げる
baisser, diminuer	baisser qch.
閉(し)まる	閉(し)める
se fermer	fermer qch.
集(あつ)まる	集(あつ)める
se rassembler, se réunir	rassembler, collectionner
変(か)わる	変(か)える
se transformer	changer, modifier qch.
決(き)まる	決(き)める
se décider	décider de qch.

止(と)まる	止(と)める
s'arrêter	arrêter, garer
始(はじ)まる	始(はじ)める
commencer	commencer qch.
見つかる	見つける
être découvert, trouvé	trouver qch.
伝(つた)わる	伝(つた)える
se diffuser	transmettre qch.
{-u}	{-eru}
開(あ)く	開(あ)ける
s'ouvrir	ouvrir qch.
立(た)つ	立(た)てる
se lever	lever, dresser qch.
続(つづ)く	続(つづ)ける
se poursuivre, continuer	poursuivre qch.
{-reru}	{-ru}
切(き)れる	切(き)る
se détacher	couper
{-eru}	{-u}
見える	見る
être visible (voir, apercevoir)	voir, regarder
{-iru}	{-osu}
起(お)きる	起(お)こす
se lever	réveiller qn (provoquer)
落(お)ちる	落(お)とす
tomber	faire tomber
{-ru}	{-su}
返(かえ)る	返(かえ)す
revenir, être rendu	rendre
残(のこ)る	残(のこ)す
rester	laisser
{-eru}	{-asu}
出(で)る	出(だ)す
sortir	sortir qch., présenter
増(ふ)える	増(ふ)やす
augmenter, croître	accroître qch.
Autres	
入(はい)る	入(い)れる
entrer	mettre qch. dans
なくなる	なくす
disparaître, mourir	perdre
聞(き)こえる	聞(き)く
être entendu (entendre)	écouter

36) Récapitulatif des notions étudiées